



ERSATZTEILKATALOG

SPARE PARTS CATALOGUE

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

CATÁLOGO DE REPUESTOS

HCQ

H900 Baureihe / Series / Séries / Serie
18.01.2012 Ausgabedatum / Date of Issue / Date d'émission / Fecha de emisión
2196267 Bestellnummer / Order No. / No. de commande / Número de pedido



Herausgeber HAMM AG
Publisher Postfach 1160
Editeur 95633 Tirschenreuth
Editor Germany
Phone: +49 (0) 96 31 / 80-0
<http://www.hamm.eu>

Dokumentenname 2196267_ETL_HCQ_H900
Document
Nom du document
Nombre del documento

- de:** Weitergabe sowie Vervielfältigungen dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht Ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten.
- en:** The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of the contents to others without express authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent, utility model or design.
- fr:** Toute communication ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour le cas de la délivrance d'un modèle d'utilité ou d'un modèle de présentation.
- es:** Sin nuestra expresa autorización, queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de este documento, así como su uso indebido y/o su exhibición o comunicación a terceros. De los infractores se exigirá el correspondiente resarcimiento de daños y perjuicios. Quedan reservados todos los derechos inherentes, en especial los de patentes, de modelos registrados y estéticos.

Allgemeine Hinweise

VEREHRTER KUNDE,

um Ihnen den Gebrauch unseres Ersatzteilkataloges zu erleichtern, einige Informationen vorab.

ALLGEMEINES

Dieser Ersatzteilkatalog enthält alle Lieferumfänge Ihres Maschinentyps. Es sind daher möglicherweise mehr Ersatzteile dargestellt, als in Ihrer Maschine vorhanden sind.

Der Ersatzteilkatalog ist in funktionsabhängige Baugruppen aufgegliedert, die im Inhaltsverzeichnis aufgeführt sind.

Bei Spezialmaschinen gelten die Original-Ersatzteilliste der Serienmaschine und die zusätzliche Ersatzteilliste der Spezialmaschine. Beide Ersatzteillisten sind im Lieferumfang enthalten.

In der zusätzlichen Ersatzteilliste werden die Besonderheiten der Spezialmaschine erläutert.

ABKÜRZUNGEN

Abkürzung	Bedeutung	Abkürzung	Bedeutung
ETL	Ersatzteilliste	Nm	Newtonmeter
KAG	Kantenandrück- und Schneidgerät	μges	Reibungsbeiwert
VV	2 Vibrationsbandagen	VO	Vibrations- und Oszillationsbandage

MASCHINEN-IDENTIFIKATION

Alle HAMM-Maschinen werden durch die Seriennummer identifiziert. Die Seriennummer befindet sich auf dem Typenschild und dem Chassis Ihrer Maschine.

SERIENNUMMER / FAHRZEUG-IDENTITÄTS-NUMMER

Baureihe H184
Zählnummer 0010

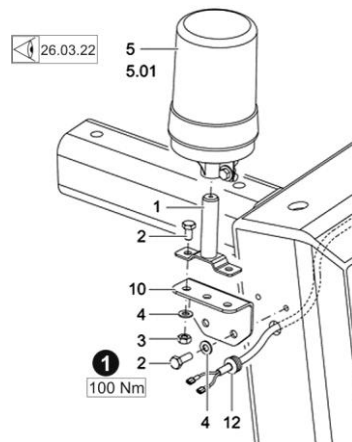
AUFBAU DER BILDTAFELN

Alle Bildtafeln in diesem Ersatzteilkatalog sind perspektivisch dargestellt und funktionsabhängig aufgegliedert.

In jeder Bildtafel befindet sich ein Pfeil, welcher die Fahrtrichtung bzw. Arbeitsrichtung der Maschine anzeigt. Er zeigt auch die Ausrichtung der dargestellten Baugruppe.



Die in den Bildtafeln enthaltenen Ersatzteile sind mit Positionsnummern versehen, welche in der Ersatzteilliste mit den zugehörigen Daten (siehe Suche eines Ersatzteiles) zu finden sind.
Beispiel:



Weiterführende Informationen, welche unter Umständen in dieser Bildtafel nicht dargestellt sind, können auf der Bildtafel der verwiesenen Gruppennummer zu finden sein.



siehe Bildtafel der Gruppennummer 26.03.22

Teilweise befinden sich in den Bildtafeln neben den Angaben zu speziellen Anziehdrehmomenten (z. B. 100 Nm) noch zusätzliche Kennzeichen (z. B. ①, ②), welche auf die Verwendung von Flüssigkunststoffen hinweisen (siehe Richtlinie zur Verarbeitung von Flüssigkunststoffen).

SUCHE EINES ERSATZTEILES

Beispiel:

Baureihe: H184

Seriennummer: H1840010

Gesuchtes Teil: Schraube für den Fahrersitz

1.) Suche der zugehörigen Gruppennummer im Inhaltsverzeichnis

1	2
01.00.00 / 00 CHASSIS / SICHERHEITSEINRICHTUNGEN.....	CHASSIS / SAFETY DEVICES..... CHASSIS / EQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ..... CHASSIS / SISTEMAS DE SEGURIDAD..... 12
01.01.00 / 00 RAHMEN MIT ANBAUTEILEN.....	MAIN FRAME AND ASSEMBLIES..... EQUIPEMENT DE CARROSSERIE ET ASSEMBLAGES BASTIDOR CON PIEZAS DE MONTAJE..... 12
01.05.01 / 00 VERKLEIDUNGSTEILE UND DECKEL.....	CANOPIES AND COVERS..... EQUIPEMENT CARROSSERIE ET COUVERCLE PIEZAS DE REVESTIMIENTO Y TAPAS..... 14
01.05.02 / 00 VERKLEIDUNGSTEILE UND DECKEL.....	CANOPIES AND COVERS..... EQUIPEMENT CARROSSERIE ET COUVERCLE PIEZAS DE REVESTIMIENTO Y TAPAS..... 16
01.06.00 / 00 BATTERIEKASTEN.....	BATTERY BOX..... CAISSE DE BATTERIE..... CAJA DE BATERÍA..... 18
02.00.00 / 00 BEDIENSTAND.....	OPERATOR'S STAND..... POSTE DE CONDUITE..... PUESTO DEL CONDUCTOR..... 20
02.01.00 / 00 FAHRERSTAND.....	OPERATOR PLATFORM..... POSTE DE CONDUITE..... PUESTO DE CONDUCTOR..... 20
02.06.00 / 00 FAHRERSITZ MIT VERSTELLUNG.....	OPERATOR'S SEAT WITH ADJUSTMENT..... SIÈGE DU CONDUCTEUR AVEC RÉGLAGE..... ASIENTO DEL CONDUCTOR AJUSTABLE..... 22
02.15.00 / 00 ARMATURENVERKLEIDUNG.....	INSTRUMENT PANEL CASE..... HABILLAGE DU TABLEAU DE BORD..... REVESTIMIENTO DEL CHASIS..... 24
04.00.00 / 00 ANTRIEBSAGGREGAT - MOTOR.....	ENGINE / MOTOR GROUP..... GROUPE MOTEUR..... MOTOR DEL GRUPO ACCIONADOR..... 26
04.01.01 / 00 MOTOR UND PUMPENANBAU.....	PUMP DRIVE AND ENGINE ASSEMBLY..... ACCOUPLEMENT POMPE ET FIXATION MOTEUR MONTAJE DE MOTOR Y BOMBA..... 26
04.01.02 / 00 MOTOR UND PUMPENANBAU.....	PUMP DRIVE AND ENGINE ASSEMBLY..... ACCOUPLEMENT POMPE ET FIXATION MOTEUR MONTAJE DE MOTOR Y BOMBA..... 30
04.05.01 / 00 KRAFTSTOFFANLAGE.....	FUEL SYSTEM..... SYSTÈME DE CARBURANT..... SISTEMA DE COMBUSTIBLE..... 32

Baureihe: Series: Code de série: Código der serie:	H216	Gruppe: Assembly: Groupe: Grupo:	Benennung: INHALTSVERZEICHNIS Designation: TABLE OF CONTENTS Designation: TABLE DES MATIÈRES Denominación: CONTENIDO	20.09.2011 Seite 1 2198658	WIRTGEN GROUP HAMM
---	------	---	---	----------------------------------	--------------------------

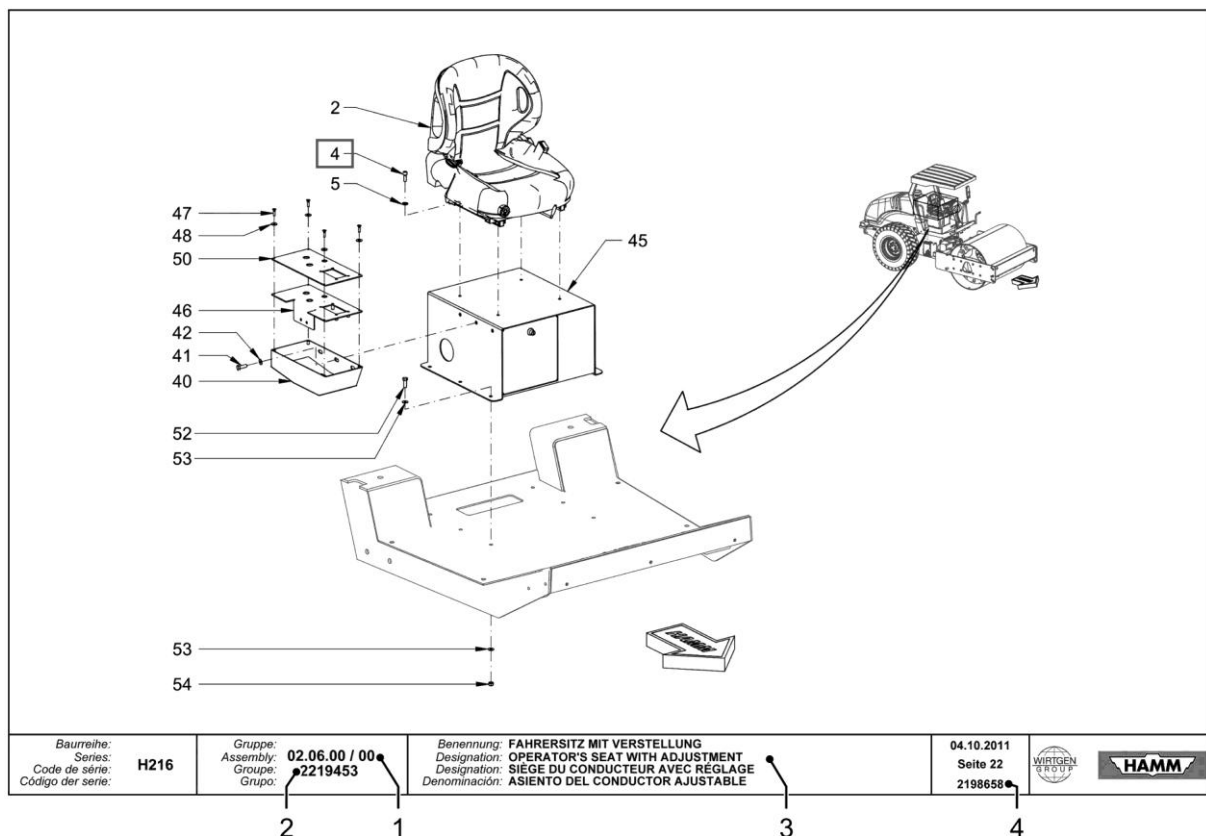
[1] Gruppennummer

[2] Kurzbezeichnung der Baugruppe

Erklärung zum Aufbau der Gruppennummer

- 02.06.11/00** 1. Stufe der Funktionsgliederung — gültig für die gesamte Wirtgen Group
(z. B. **02** = Bedienstand)
- 02.06.11/00** 2. Stufe der Funktionsgliederung — stammwerkspezifisch
(z. B. **06** = Fahrersitz mit Verstellung)
- 02.06.11/00** Identifizierung verschiedener Ausführungen
(z. B. Ausführung VV der Tandemwalze)
- 02.06.21/00** Identifizierung verschiedener Ausführungen
(z. B. Ausführung VO der Tandemwalze)
- 02.06.11/00** Mehrere Bildtafeln zu einer Baugruppe
(z. B. Seite **1** zur Ausführung VV)
- 02.06.12/00** Mehrere Bildtafeln zu einer Baugruppe
(z. B. Seite **2** zur Ausführung VV)
- 02.06.12/00** Identifizierung der Version
(z. B. alte Version, gültig für Maschinenummer 1-130)
- 02.06.11/01** Identifizierung der Version
(z. B. neue Version, gültig für Maschinenummer 131-9999)

2.) Suche des Teils / der Positionsnummer in der Bildtafel



[1] Gruppennummer

[2] Stücklisten- / Bildtafelnummer

[3] Kurzbezeichnung der Baugruppe

[4] ETL-Bestellnummer

3.) Ermitteln der Teileinformation in der Stückliste

Position Item Posición	Teile-Nr. Part No. Référence	Gültig für Valid for Válido para	Einheit Unit Unidad	Benennung	Designation	Designation	Denominación
2	2187364	1-9999	1,000	FAHRERSITZ	DRIVER'S SEAT	SIÈGE DU CONDUCTEUR	ASIENTO DEL CONDUCTOR
4	339180	1-9999	4,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
5	231355	1-9999	4,000	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
40	2166793	1-9999	1,000	ABDECKUNG	COVER	RECOUVREMENT	CUBIERTA
41	260983	1-9999	3,000	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
42	213748	1-9999	3,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
45	2187630	1-9999	1,000	SITZKONSOLE	SEAT PEDESTAL	CONSOLE DE SIÈGE	CONSOLA DE ASIENTO
46	2166802	1-9999	1,000	ABDECKUNG	COVER	RECOUVREMENT	CUBIERTA
47	213713	1-9999	4,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
Baureihe: Series: Código de serie:				Gruppe: Assembly: Groupe:	Benennung: FAHRERSITZ MIT VERSTELLUNG Designation: OPERATOR'S SEAT WITH ADJUSTMENT Denominación: ASIENTO DEL CONDUCTOR AJUSTABLE		04.10.2011 Seite 23 2198658

[1] Teileinformationen

[2] Stücklisten- / Bildtafelnummer

Bei mehrfacher Angabe der Positionsnummer in der Stückliste ist die Teilenummer in der Reihe „Gültig für“ entsprechend der dazugehörigen Seriennummer abzulesen bzw. die erforderliche Ausführung zu wählen.

10	2122214	1-9999	10,000	BREMSAUFENLAMELLE,T=1,8	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,8	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,8	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,8
10	2122216	1-9999	10,000	BREMSAUFENLAMELLE,T=1,9	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,9	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,9	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,9
10	2122217	1-9999	10,000	BREMSAUFENLAMELLE,T=2,0	BRAKE DISC EXTERNAL,T=2,0	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=2,0	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=2,0
10	2122219	1-9999	10,000	BREMSAUFENLAMELLE,T=1,4	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,4	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,4	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,4
10	2122221	1-9999	10,000	BREMSAUFENLAMELLE,T=1,5	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,5	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,5	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,5
10	2122222	1-9999	10,000	BREMSAUFENLAMELLE,T=3,5	BRAKE DISC EXTERNAL,T=3,5	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=3,5	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=3,5
20	2122225	1-9999	8,000	BREMSINNENLAMELLE	BRAKE DISC INTERNAL	LAMELLE DENT INTÉRIEUR	DISCO INTERIOR DEL FRENO
30	2122226	1-9999	2,000	DRUCKSCHEIBE	THRUST WASHER	DISQUE DE PRESSION	DISCO DE PRESIÓN

BESTELLEN EINES ERSATZTEILES

Um eine reibungslose Abwicklung bei Ersatzteilbestellungen zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt folgende Regeln:

- Angabe des Maschinentyps, Baujahr und Seriennummer.
- Angabe der Kurzbezeichnung der Baugruppe, Gruppennummer, Bildtafelnummer, Position, Benennung des Ersatzteils, Teilenummer und der benötigten Stückzahl. Bestellungen von Ersatzteilen ohne Teilenummer sollten nur in Absprache mit unserem Ersatzteilservice erfolgen.
- Angaben Ihrer Adresse, Telefonnummer, Faxnummer, zuständiger Bahnhof oder einer sonstigen Zustelladresse, Spedition und zuständigem Sachbearbeiter.
- Gewünschte Versandart (per Post, Eil- oder Luftpost, Fracht-, Eil- oder Expressgut).
Beispiel einer ordnungsgemäßen Ersatzteilbestellung:
HD+ 120 VV, Baujahr 2010, Seriennummer H1840098, Gruppe 02.06.01 / 00 Fahrersitz mit Verstellung, Pos. 321, Linsenschraube, Teilenummer 2104891, 8 Stück
Zu senden per Bahnfracht an: Firma, Straße, Postleitzahl, Stadt, Telefonnummer, Bahnhof, Spedition, Ansprechpartner.
- Für alle Bestellungen gelten – sofern nichts anderes vereinbart – die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Gesellschaft, bei welcher die Bestellung vorgenommen wird. Die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen können auf der Homepage der jeweiligen Gesellschaft eingesehen werden oder sie werden auf Anfrage übersandt.

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass nicht von uns gelieferte Ersatzteile und Sonderausstattungen auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher unter Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften der Maschine negativ verändern und dadurch die aktive und / oder passive Betriebssicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von nicht Originalersatzteilen und Sonderausstattungen entstehen, ist jegliche Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

Richtlinie zur Verarbeitung von Flüssigkunststoff

i Teilweise befinden sich in den Bildtafeln zusätzliche Kennzeichen (z. B. **1**, **2**), welche auf die Verwendung von Flüssigkunststoffen hinweisen.

Zur Sicherung bzw. Abdichtung von Maschinenelementen sind bei der Verwendung von Flüssigkunststoffen nachfolgende Schritte einzuhalten:

- Sicherheitshinweise des Flüssigkunststoffherstellers beachten.
- Flüssigkunststoff nicht bei Temperaturen unter 15 °C verarbeiten.
- Alle Stellen, die mit Flüssigkunststoff benetzt werden sollen, müssen zuvor mit Reiniger 306371 von Schmutz, Fett o. ä. befreit werden.
- Überschüssigen Reiniger abtropfen lassen bzw. mit sauberen Lappen abwischen.
- Gereinigte Stelle ca. 3 Minuten ablüften lassen.
- Flüssigkunststoff auf das einzusetzende Teil auftragen.
- Bei Schraubensicherung in Gewindefacklöchern ist der Flüssigkunststoff sowohl auf dem Schraubengewinde als auch der Gewindebohrung aufzutragen.

Die Aushärtung erreicht nach ca. 30 Minuten Handfestigkeit, nach ca. 12 Stunden Endfestigkeit. Für die Sicherung von Gewindeformteilen ist auf eine eventuell verzinkte Oberfläche zu achten. Die Auswahl des Flüssigkunststoffes ist unbedingt nach der Tabelle vorzunehmen.

Kennzeichen	Teilenummer	Bemerkung
	306371 (400 ml)	Oberflächenreiniger für die Nutzung von Flüssigkunststoff
1	382620 (50 ml)	Flüssigkunststoff für Schraubenverbindungen aller Größen ohne Oberflächenvergütung (demontierbar)
	263397 (250 ml)	Flüssigkunststoff für verzinkte Schraubenverbindungen aller Größen (demontierbar)
	393037 (50 ml)	Flüssigkunststoff für Klebesicherung und Dichten von Schrauben (schwer demontierbar)
	393029 (250 ml)	Flüssigkunststoff für Klebesicherung und Dichten von Schrauben (schwer demontierbar)
	2183747 (50 ml)	Flüssigkunststoff für Klebesicherung und Dichten von Schrauben (schwer demontierbar)
2	2183750 (250 ml)	Flüssigkunststoff für Fügeverbindungen mit Spalt (schwer lösbar)
	382639 (50 ml)	Flüssigkunststoff für Fügeverbindungen mit Spalt (schwer lösbar)
3	263419 (250 ml)	Flüssigkunststoff für Fügeverbindungen mit engem Spalt (demontierbar)
	1234188 (50 ml)	Flüssigkunststoff für Fügeverbindungen mit engem Spalt (demontierbar)
4	1234196 (250 ml)	Flüssigkunststoff zur Abdichtung von Flächen (Spaltmaß maximal 0,5 mm, leicht demontierbar)
	382604 (50 ml)	Flüssigkunststoff zur Abdichtung von Flächen (Spaltmaß maximal 0,5 mm, leicht demontierbar)
5	323705 (250 ml)	Dichtungsmasse
6	231347 (500 ml)	Hochleistungsfett (druck- und temperaturbeständig)
	1205757 (1 kg)	Hochleistungsfett (druckbeständig und wasserabweisend)
7	1204025 (25 kg)	Hochleistungsfett (druckbeständig und wasserabweisend)
	1227114 (1 kg)	Flüssigkunststoff zur Abdichtung von Rohrgewinde bis 3" (leicht demontierbar)
8	347620 (25 kg)	Dichtmittel zur Flächenabdichtung
9	392693 (250 ml)	Flüssigkunststoff für Flächenverbindungen (demontierbar)
10	1215809 (310 ml)	Dichtmittel zur Flächenabdichtung (Deckel der Oszillationsbandagen)
	382612 (50 ml)	Flüssigkunststoff für Dichten von Rohrgewinden (dieselbeständig)
11	284920 (250 ml)	Flüssigkunststoff für Dichten von Rohrgewinden (dieselbeständig)
	2052193 (310 ml)	Flüssigkunststoff für Dichten von Rohrgewinden (dieselbeständig)
12	2181416 (50 ml)	Flüssigkunststoff für Dichten von Rohrgewinden (dieselbeständig)
	2181419 (250 ml)	Flüssigkunststoff für Dichten von Rohrgewinden (dieselbeständig)

Anziehdrehmomente

Die Anziehdrehmomente in den Tabellen gelten für Muttern nach DIN 934 und Schrauben mit Kopfauflege nach DIN 931 (Reibungsbeiwert $\mu_{\text{ges}} = 0,12$) soweit nicht anders angegeben.



Schrauben und Muttern regelmäßig auf festen Sitz prüfen, falls erforderlich nachziehen.

Anziehdrehmomente für Regelgewinde

Gewinde	Anziehdrehmoment MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M4	2,7	4,0	4,7
M5	5,5	8,1	9,5
M6	9,5	14	16,5
M8	23	34	40
M10	46	68	79
M12	79	117	135
M14	125	185	215
M16	195	280	330
M18	280	390	460
M20	390	560	650
M22	530	750	880
M24	670	960	1120
M27	1000	1400	1650
M30	1350	1900	2250

Anziehdrehmomente für Feingewinde

Gewinde	Anziehdrehmoment MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M8x1	24,5	36	43
M10x1,25	49	72	84
M12x1,25	87	125	150
M12x1,5	83	122	145
M14x1,5	135	200	235
M16x1,5	205	300	360
M18x1,5	310	440	520
M20x1,5	430	620	720
M22x1,5	580	820	960
M24x2	730	1040	1220
M27x2	1070	1500	1800
M30x2	1490	2120	2480

General remarks

DEAR CUSTOMER,

This brief information is to familiarize you with the use of our new Spare Parts Catalogue.

GENERAL

The Spare Parts Catalogue contains all possible equipment which may be included in this type of machine. In other words it may contain more than is actually installed in the machine you have.

This Spare Parts Catalogue covers the assemblies which are listed in the Table of Contents.

For special machines the original spare parts lists for the standard machine and the supplementary spare parts list for the special machine are applicable. Both spare parts lists are included in the items supplied.

The additional features of the special machine are included in the supplementary spare parts list.

ABBREVIATIONS

Abbreviation	Meaning	Abbreviation	Meaning
ETL	Spare parts list	Nm	Newton metre
KAG	Edge pressing and cutting assembly	μ_{Total}	Friction coefficient
VV	2 vibration drums	VO	Vibration and oscillation drum

MACHINE IDENTIFICATION

All HAMM machinery can easily be identified by its serial number. The serial number appears in the type plate and the chassis of the machine.

MACHINE IDENTIFICATION NUMBER / VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (VIN)

Series _____ H184 0010
Consecutive Number _____

DRAWINGS IN YOUR SPARE PARTS CATALOGUE

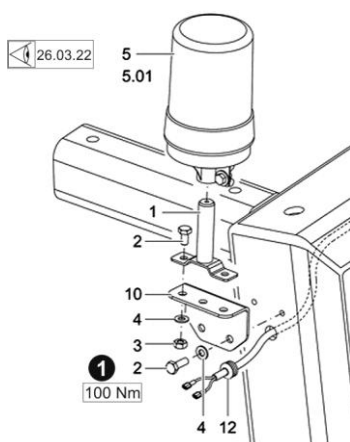
This Spare Parts Catalogue is well illustrated with extensive use of exploded views, component breakdowns are according to functions.

In each of the drawings an arrow shows the machine's direction of travel or work. It also shows the orientation of the assembly illustrated.

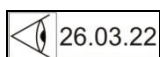


The items shown in the drawings are provided with numbers which you find listed in this Spare Parts Catalogue (see How to find a spare part).

Example:



More detailed information, which may not be shown in this drawing, can be found in the drawing of the group number referred to.



See drawing of the group number 26.03.22

Sometimes there are additional references (e.g. ①, ②) alongside the details of specific tightening torques (e.g. 100 Nm). These refer to the use of liquid plastics (see guideline for handling liquid plastics).

HOW TO FIND A SPARE PART

Example:

Series: H184

Series number: H1840010

Required Spare: Bolt for the driver's seat

1.) Search for the relevant group number in the table of contents

1	2				
01.00.00 / 00	CHASSIS / SICHERHEITSEINRICHTUNGEN	CHASSIS / SAFETY DEVICES	CHASSIS / EQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ	CHASSIS / SISTEMAS DE SEGURIDAD	12
01.01.00 / 00	RAHMEN MIT ANBAUTEILEN	MAIN FRAME AND ASSEMBLIES	EQUIPEMENT DE CARROSSERIE ET ASSEMBLAGES	BASTIDOR CON PIEZAS DE MONTAJE	12
01.05.01 / 00	VERKLEIDUNGSTEILE UND DECKEL	CANOPIES AND COVERS	EQUIPEMENT CARROSSERIE ET COUVERCLE	PIEZAS DE REVESTIMIENTO Y TAPAS	14
01.05.02 / 00	VERKLEIDUNGSTEILE UND DECKEL	CANOPIES AND COVERS	EQUIPEMENT CARROSSERIE ET COUVERCLE	PIEZAS DE REVESTIMIENTO Y TAPAS	16
01.06.00 / 00	BATTERIEKASTEN	BATTERY BOX	CAISSE DE BATTERIE	CAJA DE BATERÍA	18
02.00.00 / 00	BEDIENSTAND	OPERATOR'S STAND	POSTE DE CONDUITE	PUESTO DEL CONDUCTOR	20
02.01.00 / 00	FAHRERSTAND	OPERATOR PLATFORM	POSTE DE CONDUITE	PUESTO DE CONDUCTOR	20
02.06.00 / 00	FAHRERSITZ MIT VERSTELLUNG	OPERATOR'S SEAT WITH ADJUSTMENT	SIÈGE DU CONDUCTEUR AVEC RÉGLAGE	ASIENTO DEL CONDUCTOR AJUSTABLE	22
02.15.00 / 00	ARMATURENVERKLEIDUNG	INSTRUMENT PANEL CASE	HABILLAGE DU TABLEAU DE BORD	REVESTIMIENTO DEL CHASIS	24
04.00.00 / 00	ANTRIEBSAGGREGAT - MOTOR	ENGINE / MOTOR GROUP	GROUPE MOTEUR	MOTOR DEL GRUPO ACCIONADOR	26
04.01.01 / 00	MOTOR UND PUMPENANBAU	PUMP DRIVE AND ENGINE ASSEMBLY	ACCOUPLLEMENT POMPE ET FIXATION MOTEUR	MONTAJE DE MOTOR Y BOMBA	26
04.01.02 / 00	MOTOR UND PUMPENANBAU	PUMP DRIVE AND ENGINE ASSEMBLY	ACCOUPLLEMENT POMPE ET FIXATION MOTEUR	MONTAJE DE MOTOR Y BOMBA	30
04.05.01 / 00	KRAFTSTOFFANLAGE	FUEL SYSTEM	SYSTÈME DE CARBURANT	SISTEMA DE COMBUSTIBLE	32

Baureihe: Series: Code de série: Código der serie:	H216	Gruppe: Assembly: Groupe: Grupo:	Benennung: INHALTSVERZEICHNIS Designation: TABLE OF CONTENTS Designation: TABLE DES MATIÈRES Denominación: CONTENIDIO	20.09.2011 Seite 1 2198658	
---	------	---	--	----------------------------------	--

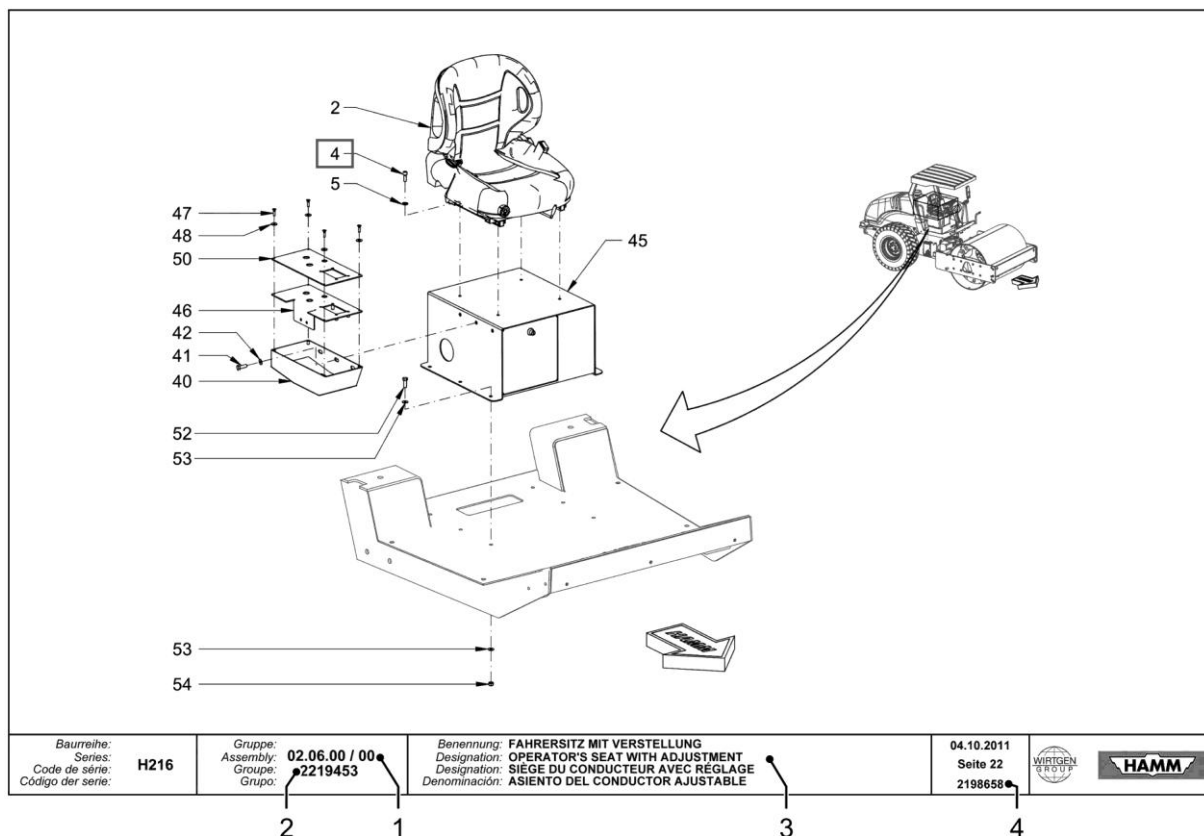
[1] Assembly Number

[2] Designation of Assembly

Explanation of the structure of a group number

- 02.06.11/00** 1st stage of the functional structure — applicable to the entire Wirtgen Group
(e. g. **02** = control stand)
- 02.06.11/00** 2nd stage of the functional structure — specific to main factory
(e.g. **06** = Driver's seat with adjustment)
- 02.06.11/00** Identification of various models
(e.g. VV version of the tandem roller)
- 02.06.21/00** Identification of various models
(e.g. VO version of the tandem roller)
- 02.06.11/00** Multiple drawings for one assembly
(e.g. page **1** for the VV version)
- 02.06.12/00** Multiple drawings for one assembly
(e.g. page **2** for the VV version)
- 02.06.12/00** Identification of the version
(e.g. old version valid for machine numbers 1-130)
- 02.06.11/01** Identification of the version
(e.g. new version valid for machine numbers 131-9999)

2.) Search for the part / the item number in the drawing



[1] Assembly Number

[2] Parts list number / drawing number

[3] Designation of Assembly

[4] Order number as per spare parts list

3.) Finding the information about a part in the parts list

Position Item Posición	Teile-Nr. Part No. Referencia	Gültig für Valid for Valable pour	Einheit Unit Unidad	Benennung	Designation	Designation	Denominación
2	2187364	1-9999	1,000	FAHRERSITZ	DRIVER'S SEAT	SIÈGE DU CONDUCTEUR	ASIENTO DEL CONDUCTOR
4	339180	1-9999	4,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
5	231355	1-9999	4,000	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
40	2166793	1-9999	1,000	ABDECKUNG	COVER	RECOUVREMENT	CUBIERTA
41	260983	1-9999	3,000	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
42	213748	1-9999	3,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
45	2187630	1-9999	1,000	SITZKONSOLE	SEAT PEDESTAL	CONSOLE DE SIÈGE	CONSOLA DE ASIENTO
46	2166802	1-9999	1,000	ABDECKUNG	COVER	RECOUVREMENT	CUBIERTA
47	213713	1-9999	4,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
Baureihe: H216 Series: Code de série: Código der serie:				Gruppe: 02.06.00 / 00 Assembly: Groupe: 2219453	Benennung: FAHRERSITZ MIT VERSTELLUNG Designation: OPERATOR'S SEAT WITH ADJUSTMENT Designation: SIÈGE DU CONDUCTEUR AVEC RÉGLAGE Denominación: ASIENTO DEL CONDUCTOR AJUSTABLE		04.10.2011 Seite 23 2198658

[1] Information about the part

[2] Parts list number / drawing number

On the multiple entry of the item number in the list of parts, the part number is to be read in the „Valid for“ row to suit the related serial number or to select the version required.

10	2122214	1-9999	10,000	BREMSAUßENLAMELLE,T=1,8	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,8	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,8	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,8
10	2122216	1-9999	10,000	BREMSAUßENLAMELLE,T=1,9	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,9	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,9	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,9
10	2122217	1-9999	10,000	BREMSAUßENLAMELLE,T=2,0	BRAKE DISC EXTERNAL,T=2,0	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=2,0	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=2,0
10	2122219	1-9999	10,000	BREMSAUßENLAMELLE,T=1,4	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,4	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,4	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,4
10	2122221	1-9999	10,000	BREMSAUßENLAMELLE,T=1,5	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,5	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,5	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,5
10	2122222	1-9999	10,000	BREMSAUßENLAMELLE,T=3,5	BRAKE DISC EXTERNAL,T=3,5	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=3,5	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=3,5
20	2122225	1-9999	8,000	BREMSINNENLAMELLE	BRAKE DISC INTERNAL	LAMELLE DENT INTÉRIEUR	DISCO INTERIOR DEL FRENO
30	2122226	1-9999	2,000	DRUCKSCHEIBE	THRUST WASHER	DISQUE DE PRESSION	DISCO DE PRESIÓN

HOW TO ORDER A SPARE PART

For a smooth handling of your spare parts order at our end please supply the details below:

1. Type of machine, year of manufacture and serial number.
2. Please indicate designation of assembly, assembly number, number of sheet, item, designation of the spare part and part number. If the part number is not known, then please contact our Spare Parts Service for placing your order.
3. Please indicate your full address, telephone number, fax number, railway station, or other address for delivery of the consignment, forwarding agents and name of contact person.
4. Desired type of dispatch (by post, express or air mail, cargo, express freight, parcel service)
Example for Ordering Spares:
HD+ 120 VV, Year of construction 2010, Serial number H1840098 Assembly group 02.06.01 / 00 driver's seat with adjustment, item 321, oval head screw, part no. 2104891, 8 units
For Carriage by Rail to: Company name, street, postal code, city, telephone number, railway station, forwarding agents, contact person.
5. For all orders placed with a branch, the General Conditions of Sale and Delivery issued by the branch concerned shall apply, unless otherwise provided. For the General Conditions of Sale and Delivery please refer to the branch's Web site or, if desired, they will be sent to you upon request.

We hereby explicitly inform you that spare parts not supplied by us have not been tested and approved. The installation/application of such components can degrade the machine's performance and influence its active and/or passive operational safety.
The manufacturer rejects all liability resulting from the application of non-original spare parts and special equipment.

Guideline for using liquid plastic

i Some of the code numbers (e. g. **1**, **2**), in the posters refer to the use of liquid plastics

The following steps must be taken when using liquid plastics in order to secure and/or seal machine elements:

- Follow the safety instructions of the liquid plastic manufacturer.
- Do not use liquid plastics at temperatures below 15°C.
- All surfaces that are to be wetted by liquid plastic must first be cleaned of dirt, grease etc. with cleanser 306371.
- Allow excess cleanser to drip off, or wipe off with clean cloths.
- Allow cleansed areas to dry for about 3 minutes.
- Apply liquid plastic to the part that is to be coated.
- To secure screws in blind tapped holes, the liquid plastic must be applied to both the screw thread as well as the tapped hole.

The plastic hardens to hand-tight strength after about 30 minutes, and reaches its final strength after about 12 hours.

When securing tapped formed parts note that the surface may be galvanized.

The liquid plastic must always be selected according to the table.

Identifi- cation	Part number		Comment
	306371	(400 ml)	Surface cleanser for using with liquid plastic
1	382620	(50 ml)	Liquid plastic for uncoated screw connections of all sizes (dismantable)
	263397	(250 ml)	
	393037	(50 ml)	Liquid plastic for galvanized screw connections of all sizes (dismantable)
	393029	(250 ml)	
	2183747	(50 ml)	Liquid plastic for gluing and sealing screws
	2183750	(250 ml)	(difficult to dismantle)
2	382639	(50 ml)	Liquid plastic for joint connections with gap (difficult to separate)
	263419	(250 ml)	
3	1234188	(50 ml)	Liquid plastic for joint connections with narrow gap (dismantable)
	1234196	(250 ml)	
4	382604	(50 ml)	Liquid plastic for sealing surfaces (maximum gap width 0.5 mm, easily dismantable)
	323705	(250 ml)	
5	231347	(500 ml)	Sealing compound
6	1205757	(1 kg)	Heavy-duty grease (pressure and temperature-stable)
	1204025	(25 kg)	
7	1227114	(1 kg)	Heavy-duty grease (pressure resistant and water-repellent)
	347620	(25 kg)	
8	392693	(250 ml)	Liquid plastic for sealing pipe threads up to 3" (easily dismantable)
9	1215809	(310 ml)	Sealant for sealing surfaces
10	382612	(50 ml)	Liquid plastic for surface joints (dismantable)
	284920	(250 ml)	
11	2052193	(310 ml)	Sealant for sealing surfaces (covers of the oscillation drums)
12	2181416	(50 ml)	Liquid plastic for sealing pipe threads (diesel-resistant)
	2181419	(250 ml)	

Starting torques

The starting torques indicated within the tables apply to nuts in accordance with DIN 934 and screws with headrest according to DIN 931 (frictional coefficient $\mu_{\text{total}} = 0.12$) unless otherwise specified.



Check screws and nuts regularly for tight seat, if necessary, retighten.

Starting torques for regular type screw threads

Threads	Starting torques MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M4	2,7	4,0	4,7
M5	5,5	8,1	9,5
M6	9,5	14	16,5
M8	23	34	40
M10	46	68	79
M12	79	117	135
M14	125	185	215
M16	195	280	330
M18	280	390	460
M20	390	560	650
M22	530	750	880
M24	670	960	1120
M27	1000	1400	1650
M30	1350	1900	2250

Starting torques for fine threads

Threads	Starting torques MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M8x1	24,5	36	43
M10x1,25	49	72	84
M12x1,25	87	125	150
M12x1,5	83	122	145
M14x1,5	135	200	235
M16x1,5	205	300	360
M18x1,5	310	440	520
M20x1,5	430	620	720
M22x1,5	580	820	960
M24x2	730	1040	1220
M27x2	1070	1500	1800
M30x2	1490	2120	2480

Instructions générales

CHERS CLIENTS,

Veuillez trouver ci-dessous quelques informations pour vous familiariser avec l'utilisation de notre catalogue de pièces détachées.

GÉNÉRALITÉS

Dans cette liste de pièces détachées figurent tous les composants possibles des machines du même type que la vôtre. Pour cette raison, il est possible que le nombre de pièces de rechange dans la liste est plus grand que le nombre de pièces de votre machine.

La liste de pièces de rechange est subdivisée selon leur fonction en groupes de montage mentionnés dans la table des matières.

La nomenclature de pièces de rechange d'origine de la machine de série et la nomenclature de pièces de rechange supplémentaires sont valables pour les machines spéciales. Les deux nomenclatures de pièces de rechange font partie de la livraison.

Les particularités de la machine spéciale sont expliquées dans la nomenclature de pièces de rechange supplémentaire.

ABRÉVIATIONS

Abréviation	Signification	Abréviation	Signification
ETL	Liste de pièces de rechange	Nm	Newton mètre
KAG	Dispositif de pression et de découpage de bords	μ_{tot}	Coefficient de friction
VV	2 bandages vibrants	VO	Bandage vibrant et oscillant

IDENTIFICATION DES MACHINES

Toutes les machines de HAMM sont identifiées par leur numéro de série. Le numéro de série se trouve sur la plaque signalétique et sur le châssis de la machine.

NUMÉRO DE SÉRIE / NUMÉRO D'IDENTITÉ DU VÉHICULE

Série H184
 Numéro courant de machine 0010

REPRESENTATION GRAPHIQUE DES GROUPES DE MONTAGE

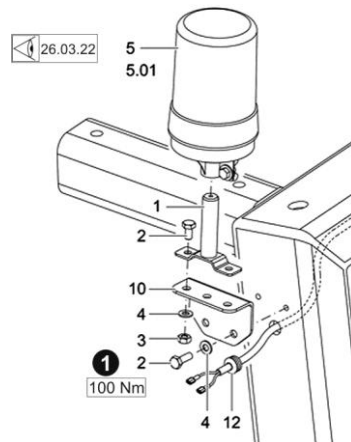
Tous les groupes de montage de cette liste de pièces de rechange sont représentés en vue éclatée et classés selon leur fonction.

Une flèche indique sur toute vue éclatée la direction d'avancement et/ou la direction de travail de la machine. Elle indique aussi l'orientation du groupe de montage représenté.



Les pièces des vues éclatées sont repérées par un N° qui permet de trouver les références de ces articles (voir Recherche d'une pièce de rechange)

Exemple :



Des informations détaillées éventuellement absentes de cette vue éclatée peuvent être trouvées dans la vue éclatée du n° de groupe auquel il est fait référence.



Voir vue éclatée du n° de groupe 26.03.22

En plus des indications relatives à des couples de serrage spécifiques (telles que 100 Nm), on trouve parfois dans les vues éclatées des identifiants complémentaires (tels que ①, ②), qui renvoient à l'utilisation de plastiques liquides (voir les directives pour le travail des matières plastiques liquides).

RECHERCHE D'UNE PIÈCE DE RECHANGE

Exemple :

Code de série de montage : H184

Numéro de série : H1840010

Pièce demandée : Vis pour le siège du conducteur

1.) Recherche du n° de groupe correspondant dans le sommaire

01.00.00 / 00 CHASSIS / SICHERHEITSEINRICHTUNGEN	CHASSIS / SAFETY DEVICES	CHASSIS / EQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ	CHASSIS / SISTEMAS DE SEGURIDAD	12
01.01.00 / 00 RAHMEN MIT ANBAUTEILEN	MAIN FRAME AND ASSEMBLIES	EQUIPEMENT DE CARROSSERIE ET ASSEMBLAGES	BASTIDOR CON PIEZAS DE MONTAJE	12
01.05.01 / 00 VERKLEIDUNGSTEILE UND DECKEL	CANOPIES AND COVERS	EQUIPEMENT CARROSSERIE ET COUVERCLE	PIEZAS DE REVESTIMIENTO Y TAPAS	14
01.05.02 / 00 VERKLEIDUNGSTEILE UND DECKEL	CANOPIES AND COVERS	EQUIPEMENT CARROSSERIE ET COUVERCLE	PIEZAS DE REVESTIMIENTO Y TAPAS	16
01.06.00 / 00 BATTERIEKASTEN	BATTERY BOX	CAISSE DE BATTERIE	CAJA DE BATERÍA	18
02.00.00 / 00 BEDIENSTAND	OPERATOR'S STAND	POSTE DE CONDUITE	PUESTO DEL CONDUCTOR	20
02.01.00 / 00 FAHRERSTAND	OPERATOR PLATFORM	POSTE DE CONDUITE	PUESTO DE CONDUCTOR	20
02.06.00 / 00 FAHRERSITZ MIT VERSTELLUNG	OPERATOR'S SEAT WITH ADJUSTMENT	SIÈGE DU CONDUCTEUR AVEC RÉGLAGE	ASIENTO DEL CONDUCTOR AJUSTABLE	22
02.15.00 / 00 ARMATURENVERKLEIDUNG	INSTRUMENT PANEL CASE	HABILLAGE DU TABLEAU DE BORD	REVESTIMIENTO DEL CHASIS	24
04.00.00 / 00 ANTRIEBSAGGREGAT - MOTOR	ENGINE / MOTOR GROUP	GRUPE MOTEUR	MOTOR DEL GRUPO ACCIONADOR	26
04.01.01 / 00 MOTOR UND PUMPENANBAU	PUMP DRIVE AND ENGINE ASSEMBLY	ACCOUPLEMENT POMPE ET FIXATION MOTEUR	MONTAJE DE MOTOR Y BOMBA	26
04.01.02 / 00 MOTOR UND PUMPENANBAU	PUMP DRIVE AND ENGINE ASSEMBLY	ACCOUPLEMENT POMPE ET FIXATION MOTEUR	MONTAJE DE MOTOR Y BOMBA	30
04.05.01 / 00 KRAFTSTOFFANLAGE	FUEL SYSTEM	SYSTÈME DE CARBURANT	SISTEMA DE COMBUSTIBLE	32

Baurreihe: Series: Code de série: Código der serie:	H216	Gruppe: Assembly: Groupe: Grupo:	Benennung: INHALTSVERZEICHNIS Designation: TABLE OF CONTENTS Designation: TABLE DES MATIÈRES Denominación: CONTENIDO	20.09.2011 Seite 1 2198658	WIRTGEN GROUP HAMM
--	------	---	---	----------------------------------	--------------------------

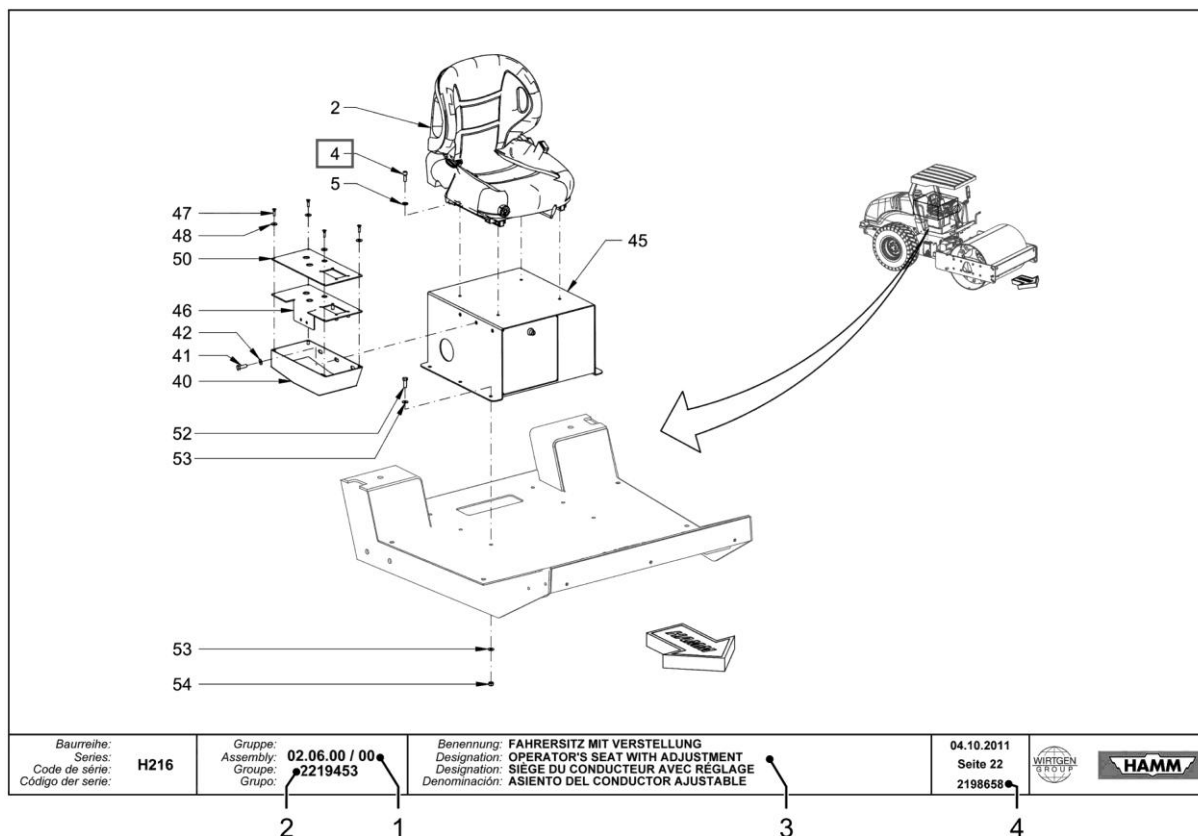
[1] N° de groupe

[2] Désignation abrégée du groupe de construction

Commentaires sur la structure du n° de groupe

- 02.06.11/00** 1ier niveau d'articulation fonctionnelle — valable pour tout le groupe Wirtgen
(p. ex. **02** = cabine d'opérateur)
- 02.06.11/00** 2ème niveau d'articulation fonctionnelle — spécifique à l'usine d'origine
(p. ex. **06** = siège du conducteur avec réglage)
- 02.06.11/00** Identification de modèles différents
(p. ex. modèle VV du rouleau tandem)
- 02.06.21/00** Identification de modèles différents
(p. ex. modèle VO du rouleau tandem)
- 02.06.11/00** Plusieurs vues éclatées pour un groupe de montage
(p. ex. page 1 pour modèle VV)
- 02.06.12/00** Plusieurs vues éclatées pour un groupe de montage
(p. ex. page 2 pour modèle VV)
- 02.06.12/00** Identification de la version
(p. ex. ancienne version, valable pour n° de machine 1-130)
- 02.06.11/01** Identification de la version
(p. ex. nouvelle version, valable pour n° de machine 131-9999)

2.) Recherche de la pièce / du n° courant dans la vue éclatée



- [1] N° de groupe
- [2] N° de liste de pièces / de vue éclatée
- [3] Désignation abrégée du groupe de construction
- [4] N° de commande (fiche des pces détachées)

3.) Recherche de l'information de pièce dans la liste de pièces

Position Item Posición	Teil-Nr. Part No. Referencia	Gültig für Valid for Válido para	Einheit Unit Unidad	Benennung	Designation	Designation	Denominación
2	2187364	1-9999	1,000	FAHRERSITZ	DRIVER'S SEAT	SIÈGE DU CONDUCTEUR	ASIENTO DEL CONDUCTOR
4	339180	1-9999	4,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
5	231355	1-9999	4,000	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
40	2166793	1-9999	1,000	ABDECKUNG	COVER	RECOUVREMENT	CUBIERTA
41	260983	1-9999	3,000	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
42	213748	1-9999	3,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
45	2187630	1-9999	1,000	SITZKONSOLE	SEAT PEDESTAL	CONSOLE DE SIÈGE	CONSOLA DE ASIENTO
46	2166802	1-9999	1,000	ABDECKUNG	COVER	RECOUVREMENT	CUBIERTA
47	213713	1-9999	4,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
Baureihe: Series: Código de serie: H216				Gruppe: Assembly: Groupe: 02.06.00 / 00 2219453	Benennung: FAHRERSITZ MIT VERSTELLUNG Designation: OPERATOR'S SEAT WITH ADJUSTMENT Denominación: SIÈGE DU CONDUCTEUR AVEC RÉGLAGE ASIENTO DEL CONDUCTOR AJUSTABLE		04.10.2011 Seite 23 2198658

[1] Informations de pièce

[2] N° de liste de pièces / de vue éclatée

En cas de multiple indication du numéro de la position dans la nomenclature, le numéro de pièce est à relever dans la colonne « Valable pour » conformément au numéro de série correspondant ou sélectionner le modèle nécessaire.

10	2122214	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=1,8	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,8	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,8	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,8
10	2122216	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=1,9	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,9	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,9	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,9
10	2122217	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=2,0	BRAKE DISC EXTERNAL,T=2,0	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=2,0	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=2,0
10	2122219	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=1,4	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,4	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,4	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,4
10	2122221	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=1,5	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,5	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,5	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,5
10	2122222	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=3,5	BRAKE DISC EXTERNAL,T=3,5	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=3,5	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=3,5
20	2122225	1-9999	8,000	BREMSINNENLAMELLE	BRAKE DISC INTERNAL	LAMELLE DENT INTÉRIEUR	DISCO INTERIOR DEL FRENO
30	2122226	1-9999	2,000	DRUCKSCHEIBE	THRUST WASHER	DISQUE DE PRESSION	DISCO DE PRESIÓN

COMMANDE D'UNE PIÈCE DE RECHANGE

Pour garantir un déroulement impeccable des commandes de pièces de rechange, veuillez respecter les règles suivantes :

- Indiquez le type de machine, l'année de construction et le numéro de série.
- Indiquez la désignation de groupe, le N° de groupe, le N° de la planche, le repère, la dénomination et la référence de la pièce de rechange. Si vous ne disposez pas d'une référence indispensable pour la commande, veuillez prendre contact avec notre service pièces détachées.
- Indiquez votre adresse, le N° de téléphone ou télécopie, station (chemin de fer) ou autre adresse de distribution, l'agence de transport et la personne à contacter.
- Mode d'expédition souhaité (par poste, comme lettre urgente ou par avion, comme colis non urgent, colis urgent ou colis express).
Exemple pour une commande de pièce de rechange conforme :
HD+ 120 VV, année de construction 2010, numéro de série H1840098 groupe 02.06.01 / 00 siège du conducteur avec réglage. pos. 321, vis à tête cylindrique bombée, réf. 2104891, 8 unités
A expédier par chemin de fer à: Entreprise, rue, code postal, ville, n° de téléphone, station (chemin de fer), agence de transport, attn. M./Mme.
- Les Conditions générales de vente et de livraison de la succursale respective, auprès de laquelle la commande est passée, sont valables – sauf accord contraire – pour l'ensemble des commandes. Les Conditions générales de vente et de livraison peuvent être consultées sur la page d'accueil de la succursale concernée, mais elles peuvent aussi vous être expédiées sur demande.

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et équipements spéciaux d'autres provenances ne sont ni contrôlés ni homologués par nos soins. Le montage et/ou l'emploi de tels produits peut dans certaines circonstances modifier de façon négative les propriétés de construction spécifiques de la machine et nuire à la sécurité de fonctionnement active et passive.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages susceptibles de se produire des suites de l'emploi de pièces de rechange et d'équipements spéciaux non d'origine.

Directives pour le travail des matières plastiques liquides

i Les tableaux peuvent comprendre des caractères additionnels (tels que **①**, **②**), qui renvoient à l'utilisation de matières plastiques liquides.

Les étapes de procédure suivantes devront être respectées pour fixer ou rendre étanches des éléments d'engin en cas d'utilisation de matières plastiques liquides :

- Observer les consignes de sécurité du fabricant de la matière plastique.
- Ne pas travailler la matière plastique à une température inférieure à 15 °C.
- Tous les emplacements à imprégner de matière plastique liquide devront au préalable être débarrassés de toute trace de saleté, graisse, etc., au moyen du produit de nettoyage 306371.
- Laisser s'égoutter le produit de nettoyage en excédent, ou bien essuyer avec un chiffon propre.
- Laisser sécher l'emplacement nettoyé pendant 3 minutes environ.
- Appliquer la matière plastique liquide sur la pièce à utiliser.

En cas de connexion à vis dans un trou borgne fileté, la matière plastique liquide devra être appliquée sur le filetage de vis ainsi que dans l'alésage fileté.

Délai de durcissement : 30 minutes environ pour dureté perceptible au toucher, 12 heures environ pour durcissement définitif.

Pour la fixation de pièces moulées filetées, tenir compte d'une galvanisation éventuelle de surface. La matière plastique liquide sera impérativement choisie conformément au tableau.

Identification	No. de référence		Remarque
	306371	(400 ml)	Nettoyant de surface pour application de matière plastique liquide
①	382620	(50 ml)	Matière plastique liquide pour connexions à vis de toutes dimensions sans traitement de surface (démontables)
	263397	(250 ml)	
	393037	(50 ml)	Matière plastique liquide pour connexions à vis galvanisées de toutes dimensions (démontables)
	393029	(250 ml)	
	2183747	(50 ml)	Matière plastique liquide pour fixation par colle et étanchéité des vis (difficilement démontables)
	2183750	(250 ml)	
②	382639	(50 ml)	Matière plastique liquide pour assemblages avec fente (difficilement démontables)
	263419	(250 ml)	
③	1234188	(50 ml)	Matière plastique liquide pour assemblages avec fente étroite (démontables)
	1234196	(250 ml)	
④	382604	(50 ml)	Matière plastique liquide pour étanchéité de surfaces (cote maximale de fente 0,5 mm, facilement démontables)
	323705	(250 ml)	
⑤	231347	(500 ml)	Mélange d'étanchéité
⑥	1205757	(1 kg)	Graisse à haute performance (stabilité de pression et de température)
	1204025	(25 kg)	
⑦	1227114	(1 kg)	Graisse à haute performance (stabilité de pression et hydrofuge)
	347620	(25 kg)	
⑧	392693	(250 ml)	Matière plastique liquide pour étanchéité de filetages pas de gaz jusqu'à 3" (facilement démontables)
⑨	1215809	(310 ml)	Joint pour étanchéité de surface
⑩	382612	(50 ml)	Matière plastique liquide pour raccords de surface (démontables)
	284920	(250 ml)	
⑪	2052193	(310 ml)	Joint pour étanchéité de surface (couvercle des bandages oscillants)
⑫	2181416	(50 ml)	Matière plastique liquide pour étanchéité de filetages pas de gaz (résistante au gas-oil)
	2181419	(250 ml)	

Couple de démarrage

Les couples de serrage des tableaux sont valables pour des écrous d'après DIN 934 et pour des vis avec surface d'appui d'après DIN 931 (coefficient de friction $\mu_{\text{tot}} = 0,12$) sauf indication contraire.



Vérifier régulièrement si les vis et écrous sont bien serrés, le cas échéant, les resserrer.

Couples de démarrage pour filetage à pas gros

Filet	Couple de démarrage MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M4	2,7	4,0	4,7
M5	5,5	8,1	9,5
M6	9,5	14	16,5
M8	23	34	40
M10	46	68	79
M12	79	117	135
M14	125	185	215
M16	195	280	330
M18	280	390	460
M20	390	560	650
M22	530	750	880
M24	670	960	1120
M27	1000	1400	1650
M30	1350	1900	2250

Couples de démarrage pour filetage fin

Filet	Couple de démarrage MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M8x1	24,5	36	43
M10x1,25	49	72	84
M12x1,25	87	125	150
M12x1,5	83	122	145
M14x1,5	135	200	235
M16x1,5	205	300	360
M18x1,5	310	440	520
M20x1,5	430	620	720
M22x1,5	580	820	960
M24x2	730	1040	1220
M27x2	1070	1500	1800
M30x2	1490	2120	2480

Instrucciones generales

A NUESTROS CLIENTES,

Estas informaciones sirven para facilitarles la utilización de nuestro catálogo de repuestos.

GENERALIDADES

En este catálogo de repuestos figuran todos los componentes posibles de las máquinas del mismo tipo que la suya. Por eso contiene eventualmente más componentes que su máquina.

El catálogo de repuestos se subdivide en grupos constructivos agrupados según su función; éstos se encuentran en el Índice.

En el caso de máquinas especiales, tendrá validez tanto la lista de piezas de repuesto original para el modelo de serie, como la lista adicional de piezas de repuesto para la máquina especial. Ambas listas de piezas de repuesto forman parte del alcance de suministro.

En la lista adicional de piezas de repuesto se explican las particularidades de la máquina especial.

ABREVIATURAS

Abreviatura	Significado	Abreviatura	Significado
ETL	Lista de partes de repuesto	Nm	Newton metro
KAG	Accesorio canteador y cortador	μ tot.	Coefficiente de fricción
VV	2 tambores de vibración	VO	Tambor de vibración et de oscilación

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Todas las máquinas HAMM se identifican por el número de serie. El número de serie se encuentra sobre la placa indicadora y el chasis de la máquina.

NÚMERO DE SERIE / NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Código de serie H184
Número corriente de máquina 0010

REPRESENTACIÓN GRÁFICA DE LOS GRUPOS CONSTRUCTIVOS

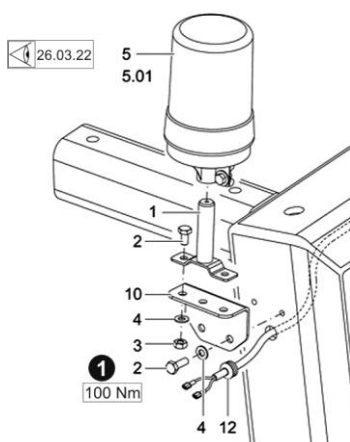
Todos los grupos de montaje de esta lista de repuestos están representados en vista desarrollada y clasificados según su función.

Una flecha indica sobre cada vista desarrollada la dirección de desplazamiento y/o la dirección de trabajo de la máquina. También muestra la alineación del módulo representado.

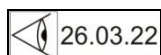


Las piezas de las vistas desarrolladas están marcadas con un N° que permite encontrar las referencias de los artículos (véase Busca de una pieza de repuesto).

Ejemplo:



Más información que eventualmente no esté representada en esta imagen, puede encontrarse en la imagen del número del módulo respectivo.



ver la imagen del número del grupo 26.03.22

Existen en parte además de los datos de pares de apriete especiales (p.ej. 100 Nm), marcas adicionales en las figuras (p.ej., ①, ②), que se refieren al uso de plásticos líquidos (ver la directriz para el procesamiento de plásticos líquidos).

BUSCA DE UNA PIEZA DE REPUESTO

Ejemplo:

Código de serie: H184

Número de serie: H1840010

Pieza buscada: Tornillo para el asiento del conductor

1.) Búsqueda del número del grupo pertinente en el índice

01.00.00 / 00	CHASSIS / SICHERHEITSEINRICHTUNGEN	CHASSIS / SAFETY DEVICES	CHASSIS / EQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ	CHASSIS / SISTEMAS DE SEGURIDAD	12
01.01.00 / 00	RAHMEN MIT ANBAUTEILEN	MAIN FRAME AND ASSEMBLIES	EQUIPEMENT DE CARROSSERIE ET ASSEMBLAGES	BASTIDOR CON PIEZAS DE MONTAJE	12
01.05.01 / 00	VERKLEIDUNGSTEILE UND DECKEL	CANOPIES AND COVERS	EQUIPEMENT CARROSSERIE ET COUVERCLE	PIEZAS DE REVESTIMIENTO Y TAPAS	14
01.05.02 / 00	VERKLEIDUNGSTEILE UND DECKEL	CANOPIES AND COVERS	EQUIPEMENT CARROSSERIE ET COUVERCLE	PIEZAS DE REVESTIMIENTO Y TAPAS	16
01.06.00 / 00	BATTERIEKASTEN	BATTERY BOX	CAISSE DE BATTERIE	CAJA DE BATERÍA	18
02.00.00 / 00	BEDIENSTAND	OPERATOR'S STAND	POSTE DE CONDUITE	PUESTO DEL CONDUCTOR	20
02.01.00 / 00	FAHRERSTAND	OPERATOR PLATFORM	POSTE DE CONDUITE	PUESTO DE CONDUCTOR	20
02.06.00 / 00	FAHRERSITZ MIT VERSTELLUNG	OPERATOR'S SEAT WITH ADJUSTMENT	SIÈGE DU CONDUCTEUR AVEC RÉGLAGE	ASIENTO DEL CONDUCTOR AJUSTABLE	22
02.15.00 / 00	ARMATURENVERKLEIDUNG	INSTRUMENT PANEL CASE	HABILLAGE DU TABLEAU DE BORD	REVESTIMIENTO DEL CHASSIS	24
04.00.00 / 00	ANTRIEBSAGGREGAT - MOTOR	ENGINE / MOTOR GROUP	GROUPE MOTEUR	MOTOR DEL GRUPO ACCIONADOR	26
04.01.01 / 00	MOTOR UND PUMPENANBAU	PUMP DRIVE AND ENGINE ASSEMBLY	ACCOUPLLEMENT POMPE ET FIXATION MOTEUR	MONTAJE DE MOTOR Y BOMBA	26
04.01.02 / 00	MOTOR UND PUMPENANBAU	PUMP DRIVE AND ENGINE ASSEMBLY	ACCOUPLLEMENT POMPE ET FIXATION MOTEUR	MONTAJE DE MOTOR Y BOMBA	30
04.05.01 / 00	KRAFTSTOFFANLAGE	FUEL SYSTEM	SYSTÈME DE CARBURANT	SISTEMA DE COMBUSTIBLE	32

Baurreihe: Series: Code de série: Código der serie:	H216	Gruppe: Assembly: Groupe: Grupo:	Benennung: INHALTSVERZEICHNIS Designation: TABLE OF CONTENTS Désignation: TABLE DES MATIÈRES Denominación: CONTENIDO	20.09.2011 Seite 1 2198658	WIRTGEN GROUP	HAMM
--	------	---	---	----------------------------------	------------------	------

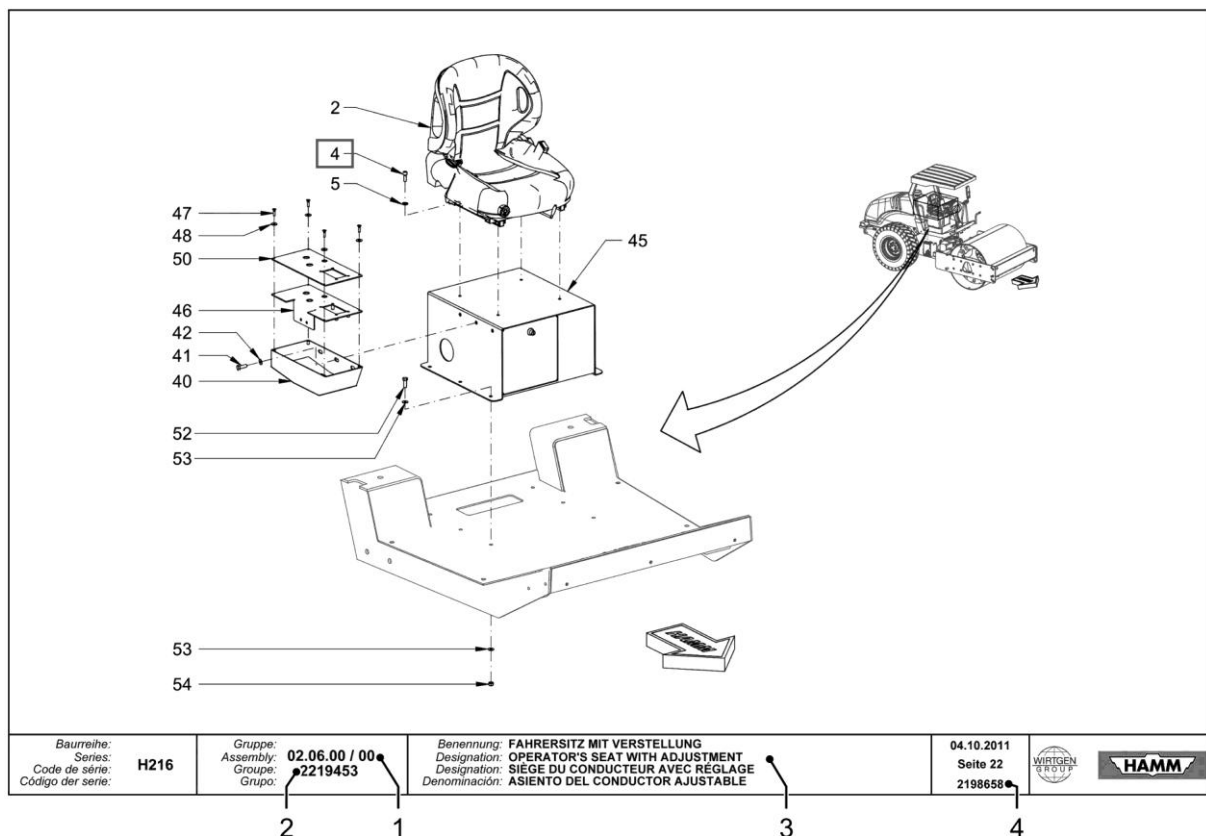
[1] Número del grupo

[2] Breve denominación del grupo constructivo

Explicación sobre la estructura del número del grupo

- 02.06.11/00** Nivel 1 de articulación funcional — válido para todo el Grupo Wirtgen
(p. ej. **02** = puesto de mando)
- 02.06.11/00** Nivel 2 de articulación funcional — específico de la planta de origen
(p. ej. **06** = asiento del conductor ajustable)
- 02.06.11/00** Identificación de diferentes versiones
(p.ej. versión VV del tambor tandem)
- 02.06.21/00** Identificación de diferentes versiones
(p.ej. versión VO del tambor tandem)
- 02.06.11/00** Varias imágenes de un módulo
(p.ej. página **1** sobre la versión VV)
- 02.06.12/00** Varias imágenes de un módulo
(p.ej. página **2** sobre la versión VV)
- 02.06.12/00** Identificación de la versión
(p.ej. versión antigua válida para el número de máquina 1-130)
- 02.06.11/01** Identificación de la versión
(p.ej. versión nueva válida para el número de máquina 131-9999)

2.) Búsqueda de la pieza / del número de partida en la imagen



- [1]** Número del grupo
- [2]** Número de listas de despiece / número de la imagen
- [3]** Breve denominación del grupo constructivo
- [4]** Número de pedido del recambio

3.) Determinar la información de piezas en la lista de despiece

Position Item Posición	Teile-Nr. Part No. Référence	Gültig für Valid for Valable pour	Einheit Unit Unité	Benennung	Designation	Designation	Denominación
2	2187364	1-9999	1,000	FAHRERSITZ	DRIVER'S SEAT	SIÈGE DU CONDUCTEUR	ASIENTO DEL CONDUCTOR
4	339180	1-9999	4,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
5	231355	1-9999	4,000	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
40	2166793	1-9999	1,000	ABDECKUNG	COVER	RECOUVREMENT	CUBIERTA
41	260983	1-9999	3,000	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
42	213748	1-9999	3,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
45	2187630	1-9999	1,000	SITZKONSOLE	SEAT PEDESTAL	CONSOLE DE SIÈGE	CONSOLA DE ASIENTO
46	2166802	1-9999	1,000	ABDECKUNG	COVER	RECOUVREMENT	CUBIERTA
47	213713	1-9999	4,000	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON SCREW	VIS HEXAGONALE	TORNILLO HEXAGONAL
Baureihe: Series: Code de série: H216				Gruppe: Assembly: Groupe: 02.06.00 / 00 2219453	Benennung: FAHRERSITZ MIT VERSTELLUNG Designation: OPERATOR'S SEAT WITH ADJUSTMENT Designation: SIÈGE DU CONDUCTEUR AVEC RÉGLAGE Denominación: ASIENTO DEL CONDUCTOR AJUSTABLE		04.10.2011 Seite 23 2198658

[1] Información de piezas

[2] Número de listas de despiece / número de la imagen

En caso de que número de posición aparezca dos veces en la lista de piezas, se deberá elegir el número de pieza del renglón " válido para" que corresponda al número de serie o para seleccionar la ejecución requerida.

10	2122214	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=1,8	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,8	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,8	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,8
10	2122216	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=1,9	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,9	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,9	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,9
10	2122217	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=2,0	BRAKE DISC EXTERNAL,T=2,0	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=2,0	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=2,0
10	2122219	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=1,4	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,4	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,4	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,4
10	2122221	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=1,5	BRAKE DISC EXTERNAL,T=1,5	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=1,5	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=1,5
10	2122222	1-9999	10,000	BREMSAÜßENLAMELLE,T=3,5	BRAKE DISC EXTERNAL,T=3,5	LAMELLE DENT EXTÉRIEUR,T=3,5	DISCO EXTERIOR DEL FRENO,T=3,5
20	2122225	1-9999	8,000	BREMSINNENLAMELLE	BRAKE DISC INTERNAL	LAMELLE DENT INTÉRIEUR	DISCO INTERIOR DEL FRENO
30	2122226	1-9999	2,000	DRUCKSCHEIBE	THRUST WASHER	DISQUE DE PRESSION	DISCO DE PRESIÓN

PEDIR UNA PIEZA DE REPUESTO

Para asegurar un desarrollo impecable de los pedidos de repuestos sírvase respetar las reglas siguientes:

- Indicar el tipo de máquina, el año de fabricación y el número de serie.
- Indicar la denominación del grupo, el N° del grupo, el N° de la página, el N° de pos., la denominación y la referencia de la pieza. Al no disponer de la referencia de la piezas indispensable para el pedido, sírvase entrar en contacto con nuestro servicio de repuestos.
- Indicar la dirección, el N° de teléfono, de telefax, la estación de trenes u otra dirección de reparto, la agencia de transportes y la persona encargada.
- Tipo de envío deseado (correo normal, urgente, aéreo, flete normal, urgente o exprés).
Ejemplo para un pedido de repuestos correcto:
HD+ 120 VV, año de fabricación 2010, número de serie H1840098 grupo 02.06.01 / 00 asiento del conductor con ajuste, pos. 321, tornillo alomado, número de referencia 2104891, 8 unidades
A enviar por ferrocarril a: Empresa, calle, cifra postal directriz, ciudad, número de teléfono, estación de trenes, agencia de transportes, persona de contacto.
- Para todos los pedidos, siempre y cuando no se haya estipulado lo contrario, se aplicarán las Condiciones generales de venta y entrega del concesionario correspondiente, al que se realiza el pedido. Las condiciones generales de venta y entrega pueden examinarse en la página de inicio del concesionario correspondiente o pedir que se las envíen bajo petición.

Llamamos expresamente su atención sobre el hecho de que las piezas de recambio y los equipamientos especiales no suministrados por nosotros, no han sido revisados por nosotros ni están autorizados por nosotros. Por consiguiente, el montaje y/o la utilización de estos productos, bajo determinadas circunstancias, puede modificar negativamente las propiedades constructivas de la máquina, reduciendo así la seguridad de funcionamiento activa y/o pasiva.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños causados por el uso de piezas de recambio y equipamientos especiales no originales.

Directriz para el procesamiento de plástico líquido

i Existen en parte marcas adicionales en las figuras (p. ej. **1**, **2**), que se refieren al uso de plásticos líquidos.

Para asegurar u obturar elementos de máquinas deben cumplirse los siguientes puntos al usarse plástico líquido:

- Tener en cuenta las instrucciones de seguridad del fabricante de plásticos líquidos.
- No procesar los plásticos líquidos a temperaturas inferiores a 15 °C.
- Los puntos que deban humectarse con plástico líquido deben limpiarse previamente de suciedad, grasa, etc. con el detergente 306371.
- Dejar gotear el detergente en exceso y limpiarlo con un paño limpio.
- Dejar airearse el lugar limpiado durante aprox. 3 minutos.
- Aplicar el plástico líquido sobre la pieza que deba insertarse.
- En caso de sujeción de tornillos mediante orificios roscados ciegos, debe aplicarse el plástico líquido, tanto sobre la rosca del tornillo como también sobre el orificio roscado.

Se endurece al cabo de aprox. 30 minutos (firmeza al tacto) y adquiere su firmeza final al cabo de aprox. 12 horas.

Para fijar piezas de molde roscadas debe procurarse eventualmente una superficie galvanizada.

El plástico líquido debe seleccionarse siempre según la tabla.

Referencia	Número de referencia	Nota
	306371 (400 ml)	Limpiador de superficies para el uso de plástico líquido
1	382620 (50 ml)	Plástico líquido para uniones roscadas de todos los tamaños, sin tratamiento de la superficie (desmontable)
	263397 (250 ml)	
	393037 (50 ml)	Plástico líquido para uniones roscadas galvanizadas de todos los tamaños (desmontable)
	393029 (250 ml)	
	2183747 (50 ml)	Plástico líquido para pegar y obturar tornillos
	2183750 (250 ml)	(difícilmente desmontable)
2	382639 (50 ml)	Plástico líquido para juntas de unión con ranura (difícilmente desprendible)
	263419 (250 ml)	
3	1234188 (50 ml)	Plástico líquido para juntas de unión con ranura estrecha (desmontable)
	1234196 (250 ml)	
4	382604 (50 ml)	Plástico líquido para obturar superficies (ranura máxima 0,5 mm, fácilmente desmontable)
	323705 (250 ml)	
5	231347 (500 ml)	Compuesto para sellar
6	1205757 (1 kg)	Grasa de alto rendimiento (estable a la presión y la temperatura)
	1204025 (25 kg)	
7	1227114 (1 kg)	Grasa de alto rendimiento (resistente a la presión e hidrófobo)
	347620 (25 kg)	
8	392693 (250 ml)	Plástico líquido para obturar tubos roscados hasta 3" (fácilmente desmontable)
9	1215809 (310 ml)	Obturador para superficies
10	382612 (50 ml)	Plástico líquido para uniones de superficies (desmontable)
	284920 (250 ml)	
11	2052193 (310 ml)	Obturador para superficies (tapas de tambores oscilantes)
12	2181416 (50 ml)	Plástico líquido para obturar tubos roscados (resistentes al (diesel)
	2181419 (250 ml)	

Momentos de apriete

Los momentos de apriete de las tablas son válidos para tuercas según DIN 934 y tornillos con soporte de cabeza según DIN 931 (coeficiente de fricción $\mu_{\text{tot.}} = 0,12$) siempre que no se indique otra cosa.



Los tornillos y tuercas han de comprobarse en cuanto al firme asiento, y reapretarse en caso necesario.

Momentos de apriete para rosca regulable

Rosca	Par de apriete MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M4	2,7	4,0	4,7
M5	5,5	8,1	9,5
M6	9,5	14	16,5
M8	23	34	40
M10	46	68	79
M12	79	117	135
M14	125	185	215
M16	195	280	330
M18	280	390	460
M20	390	560	650
M22	530	750	880
M24	670	960	1120
M27	1000	1400	1650
M30	1350	1900	2250

Momentos de apriete para rosca fina

Rosca	Par de apriete MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M8x1	24,5	36	43
M10x1,25	49	72	84
M12x1,25	87	125	150
M12x1,5	83	122	145
M14x1,5	135	200	235
M16x1,5	205	300	360
M18x1,5	310	440	520
M20x1,5	430	620	720
M22x1,5	580	820	960
M24x2	730	1040	1220
M27x2	1070	1500	1800
M30x2	1490	2120	2480

40.00.00 / 00	SONDERAUSRÜSTUNG (Z.B. STVZO, ...)	SPECIAL EQUIPMENT (TRAFFIC APPROVAL, ...)	EQUIPEMENT SPÉCIAL (AUTORISATION DE CIRCULER, ...)	EQUIPAMIENTO ESPECIAL (...)	2
40.59.01 / 00	VERDICHUNGSSYSTEM	COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM	SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE	DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN	2
40.59.02 / 00	VERDICHUNGSSYSTEM	COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM	SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE	DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN	4
40.59.03 / 00	VERDICHUNGSSYSTEM	COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM	SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE	DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN	6
40.59.04 / 00	VERDICHUNGSSYSTEM	COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM	SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE	DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN	8
40.59.05 / 00	VERDICHUNGSSYSTEM	COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM	SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE	DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN	10
40.59.06 / 00	VERDICHUNGSSYSTEM	COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM	SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE	DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN	12
40.59.11 / 00	BODENSTATION	EARTH STATION	STATION AU SOL	ESTACIÓN TERRESTRE	14
40.59.12 / 00	BODENSTATION	EARTH STATION	STATION AU SOL	ESTACIÓN TERRESTRE	16
40.59.20 / 00	HCQ-LIZENZEN EUROPA	HCQ LICENSES EUROPE	LICENCES HCQ EUROPE	HCQ LICENCIAS EUROPA	18
40.59.31 / 00	HCQ-LIZENZEN NORDAMERIKA	HCQ LICENSES NORTH AMERICA	LICENSES HCQ AMÉRIQUE DU NORD	HCQ LICENCIAS AMÉRICA DEL NORTE	20
40.59.32 / 00	HCQ-LIZENZEN SÜDAMERIKA	HCQ LICENSES SOUTH AMERICA	LICENSES HCQ AMÉRIQUE DU SUD	HCQ LICENCIAS AMÉRICA DEL SUR	22
40.59.40 / 00	HCQ-LIZENZEN SÜDAFRIKA	HCQ LICENSES SOUTH AFRICA	LICENSES HCQ AFRIQUE DU SUD	HCQ LICENCIAS ÁFRICA DEL SUR	24
40.59.50 / 00	HCQ-LIZENZEN AUSTRALIEN	HCQ LICENSES AUSTRALIA	LICENSES HCQ AUSTRALIE	HCQ LICENCIAS AUSTRALIA	26
40.59.60 / 00	HCQ-LIZENZEN ASIEN	HCQ LICENSES ASIA	LICENSES HCQ ASIE	HCQ LICENCIAS ASIA	28
40.59.70 / 00	HCQ-LIZENZEN MITTLERER OSTEN/ NORDAFRIKA	HCQ LICENSES MIDDLE EAST / NORTH AFRICA	LICENSES HCQ MOYEN ORIENT / AFRIQUE DU NORD	HCQ LICENCIAS ORIENTE MEDIO / ÁFRICA DEL NORTE	30
40.59.80 / 00	HCQ-LIZENZEN INDIEN	HCQ LICENSES INDIA	LICENSES HCQ INDE	HCQ LICENCIAS INDIA	32
40.59.90 / 00	HCQ-LIZENZEN GUS STAATEN	HCQ LICENSES CIS STATES	LICENSES HCQ COMMUNAUTÉ DES ÉTATS INDEPENDANTS (CEI)	HCQ LICENCIAS COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPEND (CEI)	34



Baureihe:
Series: **H900**
Code de série:
Código de serie:

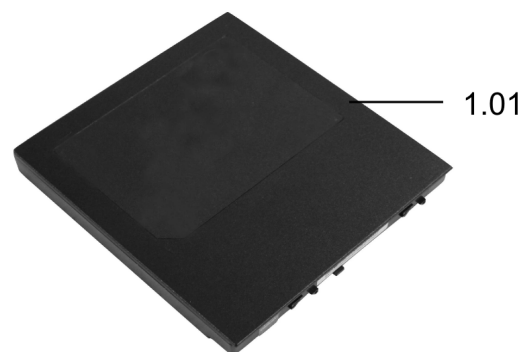
Gruppe:
Assembly: **40.59.01 / 00**
Groupe: **2196282**
Grupo:

Benennung: **VERDICHTUNGS-DOKUMENTATIONSSYSTEM**
Designation: **COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM**
Designation: **SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE**
Denominación: **DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN**

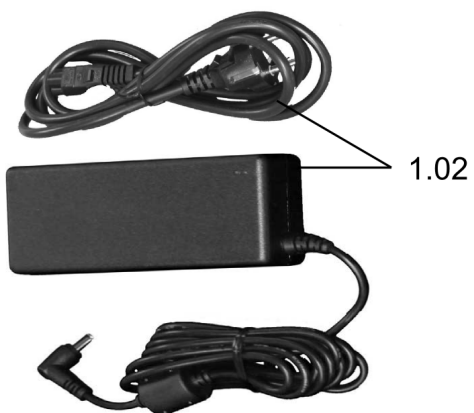
18.01.2012
Seite 2
2196267



[illegible]



1.01



1.02



1

1.03

10

10

100

Baureihe:
Series: **H900**
Code de série:
Código de serie:

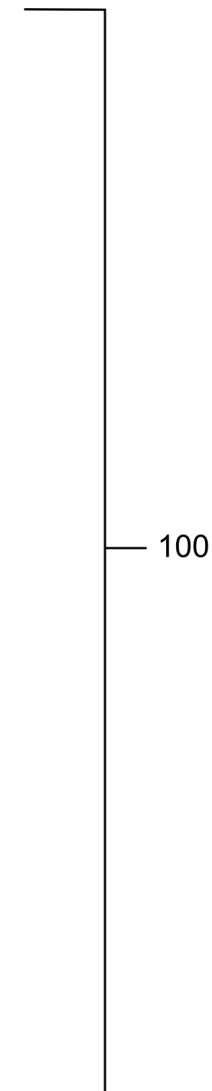
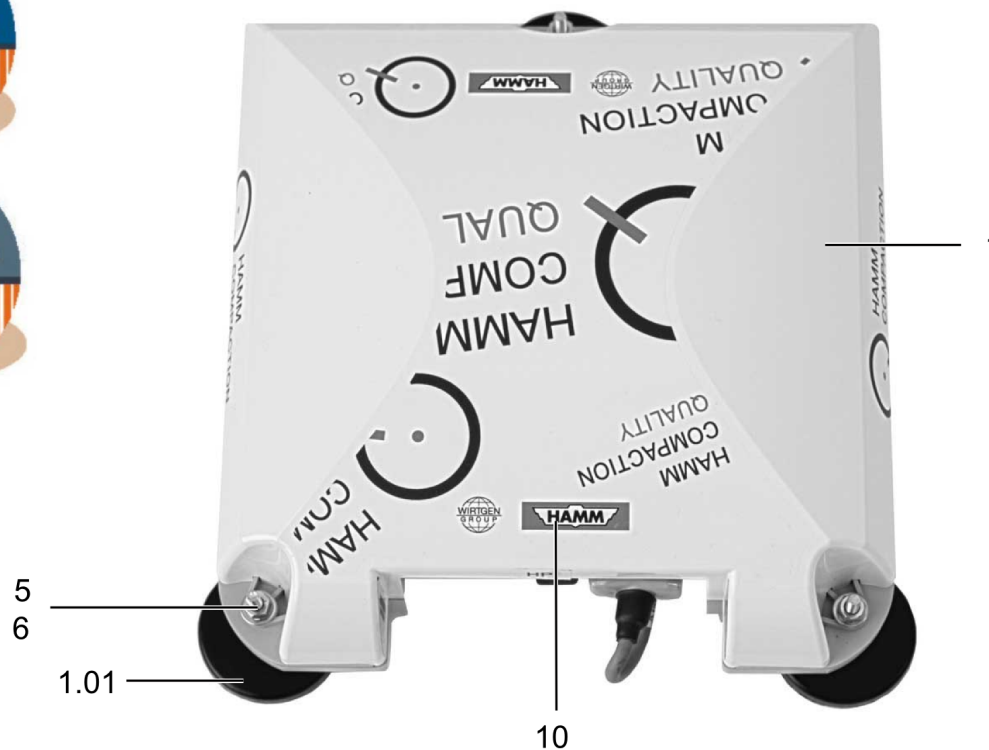
Gruppe:
Assembly: **40.59.02 / 00**
Groupe: **2196285**
Grupo:

Benennung: **VERDICHTUNGS-DOKUMENTATIONSSYSTEM**
Designation: **COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM**
Designation: **SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE**
Denominación: **DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN**

18.01.2012
Seite 4
2196267



[illegible]



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

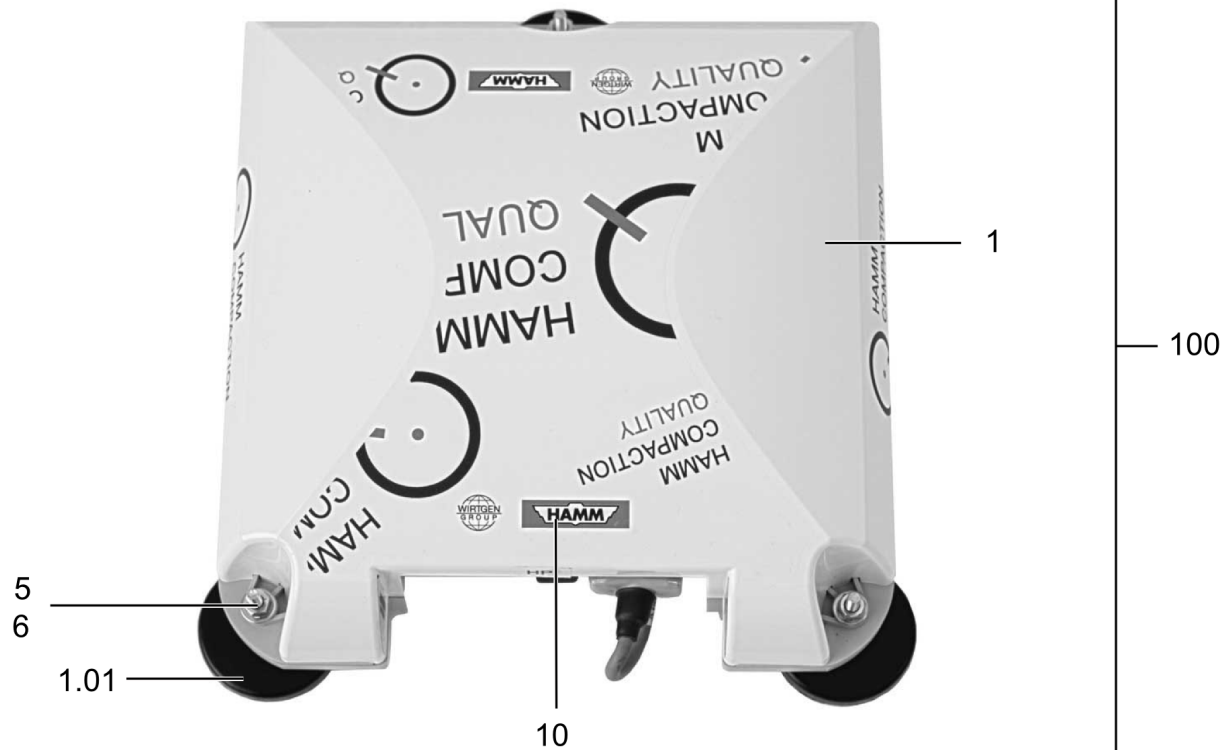
40.59.03 / 00
2196286

Benennung: VERDICHTUNGS-DOKUMENTATIONSSYSTEM
Designation: COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM
Designation: SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE
Denominación: DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN

18.01.2012
Seite 6
2196267



[illegible]



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

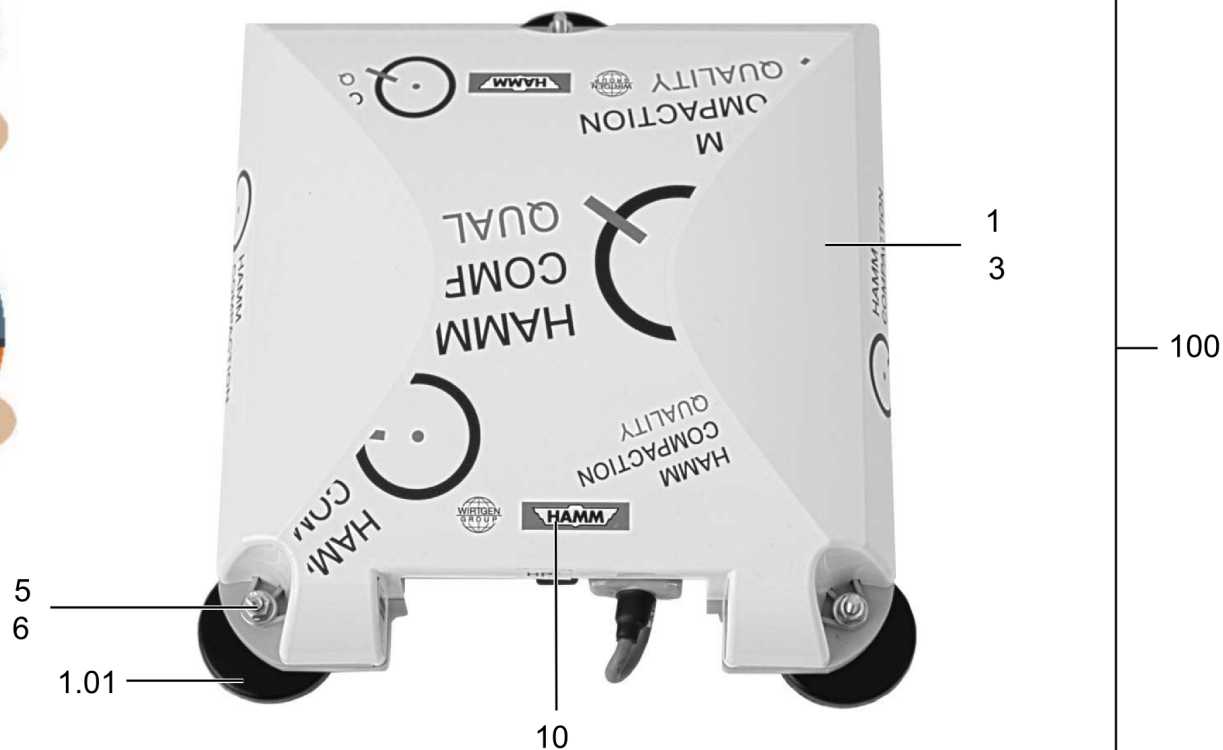
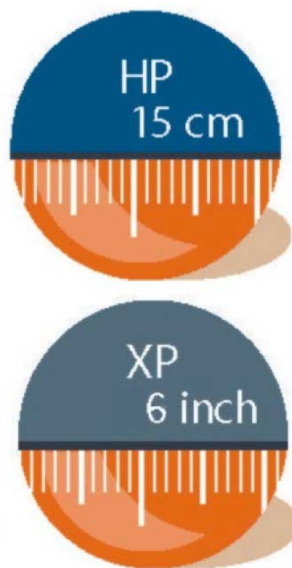
40.59.04 / 00
2219546

Benennung: VERDICHTUNGS-DOKUMENTATIONSSYSTEM
Designation: COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM
Designation: SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE
Denominación: DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN

18.01.2012
Seite 8
2196267



[illegible]



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

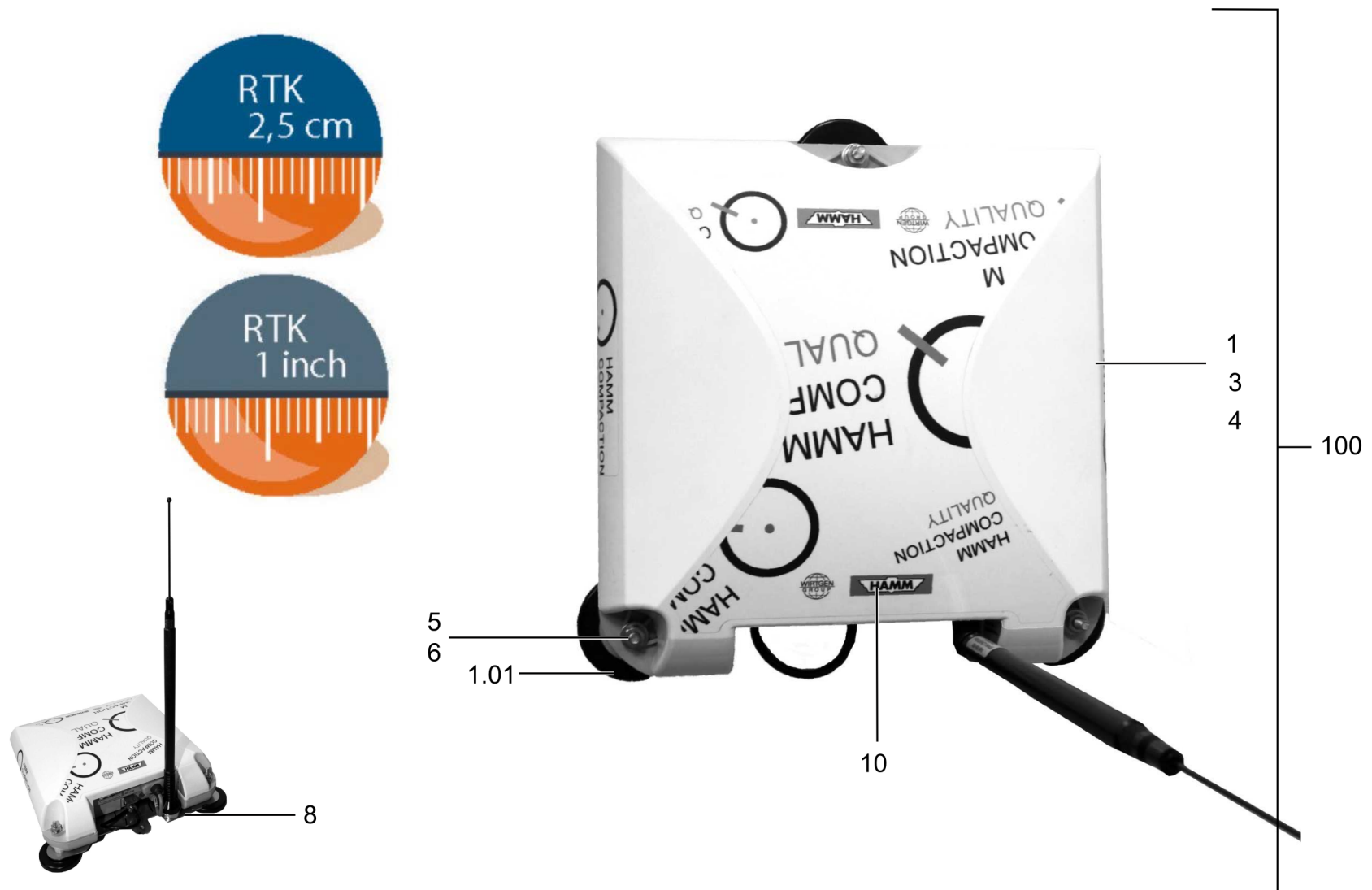
**40.59.05 / 00
2219548**

Benennung: VERDICHTUNGS-DOKUMENTATIONSSYSTEM
Designation: COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM
Designation: SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE
Denominación: DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN

18.01.2012
Seite 10
2196267



[illegible]



Baureihe:
Series: **H900**
Code de série:
Código de serie:

Gruppe:
Assembly: **40.59.06 / 00**
Groupe: **2219550**
Grupo:

Benennung: **VERDICHTUNGS-DOKUMENTATIONSSYSTEM**
Designation: **COMPACTION DOCUMENTATION SYSTEM**
Designation: **SYSTÈME DE DOCUMENTATION DE COMPACTAGE**
Denominación: **DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE COMPACTACIÓN**

18.01.2012
Seite 12
2196267



[illegible]



Baureihe:
 Series: **H900**
 Code de série:
 Código de serie:

Gruppe:
 Assembly: **40.59.11 / 00**
 Groupe: **2199983**
 Grupo:

Benennung: **BODENSTATION**
 Designation: **EARTH STATION**
 Designation: **STATION AU SOL**
 Denominación: **ESTACIÓN TERRESTRE**

18.01.2012
 Seite 14
 2196267



[illegible]



Baureihe:
Series: **H900**
Code de série:
Código de serie:

Gruppe:
Assembly: **40.59.12 / 00**
Groupe: **2199991**
Grupo:

Benennung: **BODENSTATION**
Designation: **EARTH STATION**
Designation: **STATION AU SOL**
Denominación: **ESTACIÓN TERRESTRE**

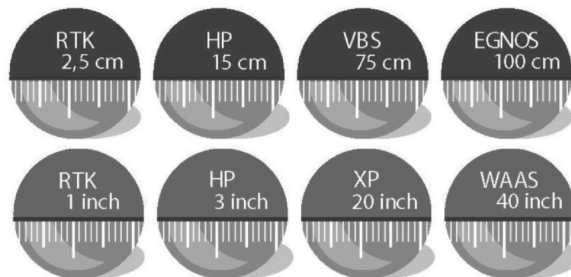
18.01.2012
Seite 16
2196267



[illegible]

HAMM
Compaction
Quality

Lizenz
Licence
Licencia



(RTK: Ground
station required)

Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

**40.59.20 / 00
2201281**

Benennung: HCQ-LIZENZEN EUROPA
Designation: HCQ LICENSES EUROPE
Designation: LICENCES HCQ EUROPE
Denominación: HCQ LICENCIAS EUROPA

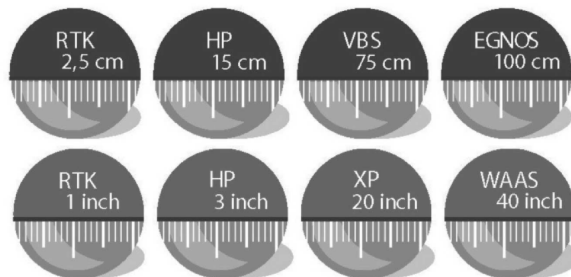
18.01.2012
Seite 18
2196267



[illegible]

HAMM
Compaction
Quality

Lizenz
Licence
Licencia



(RTK: Ground
station required)



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

**40.59.31 / 00
2201282**

Benennung: HCQ-LIZENZEN NORDAMERIKA
Designation: HCQ LICENSES NORTH AMERICA
Designation: LICENSES HCQ AMÉRIQUE DU NORD
Denominación: HCQ LICENCIAS AMÉRICA DEL NORTE

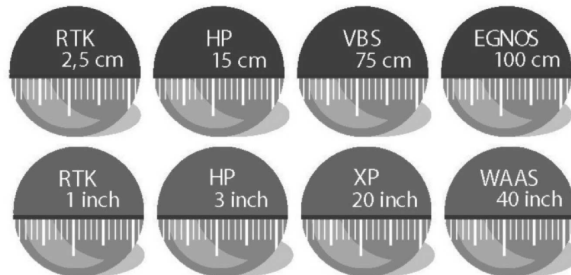
18.01.2012
Seite 20
2196267



[illegible]

HAMM
Compaction
Quality

Lizenz
Licence
Licencia



(RTK: Ground
station required)



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

**40.59.32 / 00
2201283**

Benennung: HCQ-LIZENZEN SÜDAMERIKA
Designation: HCQ LICENSES SOUTH AMERICA
Designation: LICENSES HCQ AMÉRIQUE DU SUD
Denominación: HCQ LICENCIAS AMÉRICA DEL SUR

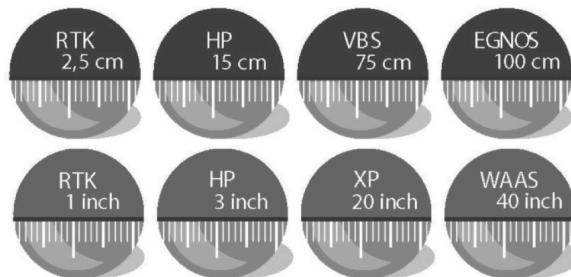
18.01.2012
Seite 22
2196267



[illegible]

HAMM
Compaction
Quality

Lizenz
Licence
Licencia



(RTK: Ground
station required)



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

**40.59.40 / 00
2201510**

Benennung: HCQ-LIZENZEN SÜDAFRIKA
Designation: HCQ LICENSES SOUTH AFRICA
Designation: LICENSES HCQ AFRIQUE DU SUD
Denominación: HCQ LICENCIAS ÁFRICA DEL SUR

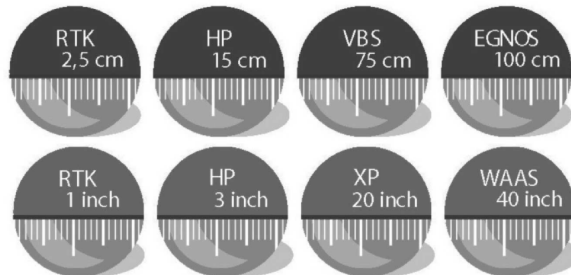
18.01.2012
Seite 24
2196267



[illegible]

HAMM
Compaction
Quality

Lizenz
Licence
Licencia



(RTK: Ground
station required)



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

**40.59.50 / 00
2201518**

Benennung: HCQ-LIZENZEN AUSTRALIEN
Designation: HCQ LICENSES AUSTRALIA
Designation: LICENSES HCQ AUSTRALIE
Denominación: HCQ LICENCIAS AUSTRALIA

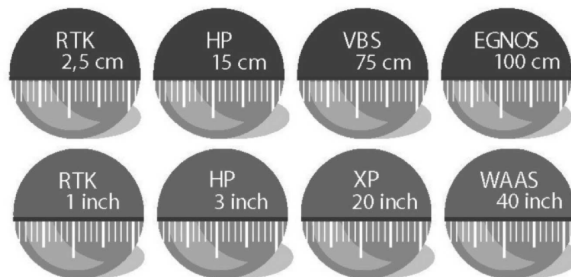
18.01.2012
Seite 26
2196267



[illegible]

HAMM
Compaction
Quality

Lizenz
Licence
Licencia



(RTK: Ground
station required)



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

**40.59.60 / 00
2201520**

Benennung: HCQ-LIZENZEN ASIEN
Designation: HCQ LICENSES ASIA
Designation: LICENSES HCQ ASIE
Denominación: HCQ LICENCIAS ASIA

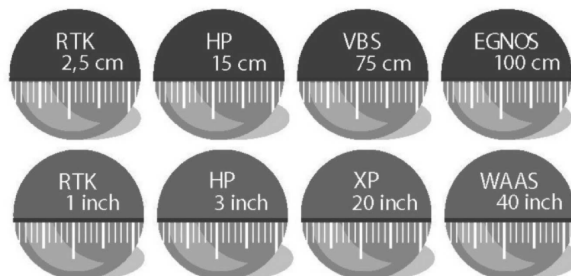
18.01.2012
Seite 28
2196267



[illegible]

HAMM
Compaction
Quality

Lizenz
Licence
Licencia



(RTK: Ground
station required)



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

**40.59.70 / 00
2201521**

Benennung: HCQ-LIZENZEN MITTLERER OSTEN/NORDAFRIKA
Designation: HCQ LICENSES MIDDLE EAST / NORTH AFRICA
Designation: LICENSES HCQ MOYEN ORIENT / AFRIQUE DU NORD
Denominación: HCQ LICENCIAS ORIENTE MEDIO / ÁFRICA DEL NORTE

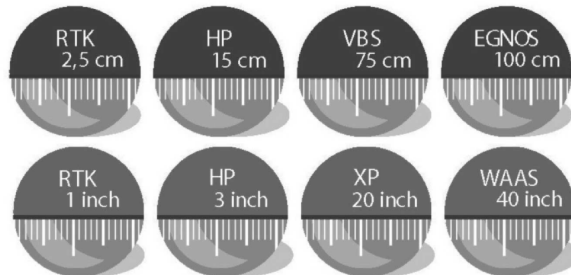
18.01.2012
Seite 30
2196267



[illegible]

HAMM
Compaction
Quality

Lizenz
Licence
Licencia



(RTK: Ground
station required)



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

**40.59.80 / 00
2201524**

Benennung: HCQ-LIZENZEN INDIEN
Designation: HCQ LICENSES INDIA
Designation: LICENSES HCQ INDE
Denominación: HCQ LICENCIAS INDIA

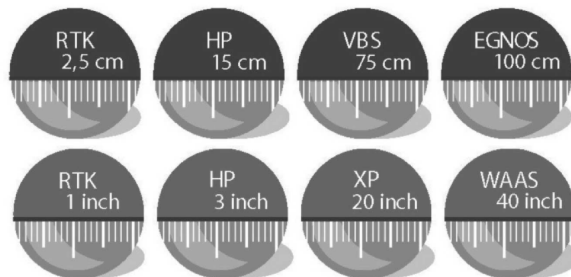
18.01.2012
Seite 32
2196267



[illegible]

HAMM
Compaction
Quality

Lizenz
Licence
Licencia



(RTK: Ground
station required)



Baureihe:
Series:
Code de série:
Código de serie:

H900

Gruppe:
Assembly:
Groupe:
Grupo:

**40.59.90 / 00
2201526**

Benennung: HCQ-LIZENZEN GUS STAATEN
Designation: HCQ LICENSES CIS STATES
Designation: LICENSES HCQ COMMUNAUTÉ DES ÉTATS INDÉPENDANTS (CEI)
Denominación: HCQ LICENCIAS COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPEND (CEI)

18.01.2012
Seite 34
2196267



[illegible]

Leerseite – technisch bedingt

Empty page – for technical reasons

Page vide – pour raisons techniques

Página vacía – por motivos técnicos